

# RIITMO

Año XXXVIII  
Núm. 385  
JULIO  
AGOSTO  
1968

Precio: 20 ptas.



## FESTIVAL de ESPAÑA

Con la puesta en escena de *Murciélagos*, ópera de Johann Strauss, tuvo lugar, el 2 de julio, la inauguración del VII Festival Madrid que se celebra en la Chopin del Retiro.

Arriba:

El Ballet interpreta el v. *El Danubio a*

Abajo:

Victoria Cano y Conchita D. míguez en dúo del primer act.

Fotos: Basa



# EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

se complace en ofrecerle las instalaciones de su red de Paradores, Albergues, Refugios y Hosterías en sus viajes por las rutas españolas



Ribadeo (Lugo). Albergue Nacional de Carreteras.



DIRECCION GENERAL DE PROMOCION DEL TURISMO

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO. - Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 20 ptas.; atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2. - 1958

Imprime: Imprenta EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA, S. A. - Juan Labrador, 8 - TOLEDO

# EDITORIAL

# Homenajes bien merecidos

Entre los numerosos y brillantísimos actos que durante el curso 1967-68 han tenido lugar en el Real Conservatorio de Música se han destacado por su alto valor artístico y humano los homenajes tributados a dos señeras e ilustres figuras que han consagrado su fecunda y larga vida al servicio generoso de la Música, servicio nunca bien apreciado, ni agradecido, ni premiado por cuantos nos hemos beneficiado de ese dinámico y tesonero quehacer de los dos admirados y queridos homenajeados.

Don Julio Gómez y don José Subirá, cada uno desde su elevada tribuna de la crítica musical, han contribuido a formar la generación de músicos, musicólogos y cultos amadores de la Música; los dos realizaron desde esa cátedra de la crítica una labor valiosa, siempre garantizada su justicia y su acierto por las indiscutibles cualidades técnicas que emanaban de su formación y profesionalidad; el uno como sabio pedagogo y el otro como incomparable historiador dejan luminosa estela en el camino que recorre la Música española. En más de medio siglo de fervor musical, de entrañable entrega, de continua búsqueda de la verdad musical, Subirá y Julio Gómez, como bibliotecarios, como eruditos, como poseedores de una cultura profunda y extensa han aportado elementos de incalculable valor intelectual y musical a nuestra juventud de ayer y a la de hoy.

Pero es que además los dos eximios músicos, en un caminar paralelo, se han preocupado siempre de los problemas que desde todos los ángulos profesionales la Música y los músicos tienen planteados.

Para RITMO será siempre recuerdo imborrable la entrega que don Julio Gómez ofreció a la organización de la memorable Asamblea presidida por el P. Otaño, que se celebró en medio de profesional y caluroso entusiasmo, y en la que se votaron conclusiones que fueron entregadas al entonces Comisario de la Música, Joaquín Turina, y que todavía yacen en el Ministerio sin oír la voz autorizada y eficiente que les dé vida gritando: «¡Levantaos y caminad!».

José Subirá deja voluminosos libros de historia, que serán fuentes inagotables para la consulta e investigación de los futuros historiadores. José Subirá es también colaborador admirado y muy querido de RITMO desde su aparición, en 1929, y ha procurado estar en frecuente contacto con nuestros lectores. En este mismo número se publica un artículo - como todos los suyos - de gran interés y de mucha oportunidad.

Por nuestra parte, agradecemos el apoyo, la colaboración y la adhesión que a estos dos homenajes prestó el Conservatorio, con todo su ilustre Claustro de profesores, y agradecemos igualmente a la prensa el eco informativo de estos actos.

Agradecemos también todos y alabamos la generosidad, la entrega, los sacrificios que representa en más de medio siglo de vida la labor de las dos ilustres figuras que han de ser modelos de conducta para cuantos aspiran a realizar quehaceres de auténtico interés nacional, sin ambiciones propias que les hagan desentenderse del bien general profesional.

RITMO, que ostenta por derecho propio y por razón de conquista la representación de la Música y los músicos españoles, exclama con admiración, gratitud y afecto: «¡Gracias, muchas gracias, organizadores de los dos homenajes! ¡Gracias, muchas gracias, ilustres homenajeados, por vuestra enseñanza, por vuestra musical entrega! ¡¡Gracias!!

# reco- pilación de BISIESTOS MUSICALES

Por

JOSE  
SUBIRA

DE LA REAL ACADEMIA  
DE BELLAS ARTES  
DE SAN FERNANDO

Desde muy lejanos tiempos la superstición popular considera nefastos los martes en las semanas, los 13 en los meses y los bisiestos en la sucesión de los años y de los siglos. Sin embargo, por lo que a la Música respecta, conviene desecharla aquella superstición a la luz de los hechos históricos. Así lo comprobaremos evocando sucesos memorables acaecidos en años bisiestos precisamente, desde el Renacimiento hasta un siglo atrás, es decir, hasta 1868.

Inauguro este panorama histórico en 1524, es decir, aquel en que Martín Lutero y su inseparable colaborador Johann Walter (cuyo verdadero nombre no es aquel con que ha pasado a la historia, sino Balckenmüller) dieron a la estampa el primer libro de corales polifónicos destinados al culto; esto constituyó algo trascendental y permanente para la música germana.

Transcurridos ocho años nacía Orlando de Lassus, insigne compositor con quien habría de competir el italiano Pierluigi Gianetto (universalmente conocido por Palestrina), y Tomás Luis de Victoria (igualmente famoso); es decir, un italiano y un español involuables.

La sucesión de años bisiestos suministra personalidades y hechos de mayor cuantía. En 1588 se estampó el primer libro inglés de madrigales, lo cual inició la gloria de Byrd y la pervivencia de un género típico en aquel país insular. Cuatro años más tarde la «camerata» florentina del Conde Bardi asocia colegas valiosísimos, entre ellos Jacopo Corsi, comenzando a dar valiosos frutos la monodía acompañada instrumentalmente, cuya oposición a la polifonía vocal imperante no podía ser más patente.

También, con los años bisiestos, prospera la Música en el siglo XVII. En 1600 presencié Florencia el estreno de aquella *Euridice*, de Jacopo Peri, considerada por algunos historiadores como la primera producción operística, aunque ya se habían hecho en tierras italianas varios intentos líricos; entonces se implantó definitivamente el «stilo rappresentativo». Y aquel mismo año Emilio de Cavalieri da a conocer en Roma un sorprendente oratorio, calificado por algunos como ópera religiosa y titulado *Representación del alma y del cuerpo*. Ocho años después Claudio Monteverdi estrena en Mantua la famosísima ópera *Ariadna*, donde se registró, entre otras novedades, la alternación del «recitativo seco» y el «arioso». En 1624 el propio Monteverdi estrenará en Venecia *El combatimento de Tancredo e Florinda*, introduciendo allí el estilo «concitato» y el trémolo en la cuerda.

Bajo aquella renovación estilística, la monodía, acompañada instrumentalmente, coexistió con la pretérita polifonía vocal; y por eso el maestro de capilla Orazio Benevoli, para solemnizar la inauguración de la catedral de Salzburgo, produce en 1628 una complicada misa a cuarenta y ocho voces, estando éstas divididas en doce coros.

Si pasamos de lo religioso a lo profano y de la iglesia al coliseo, es preciso recordar que 1660 registra dos novedades operísticas: ante la corte francesa, la titulada *Serse*, con música de Cavalli, la cual iba exornada con «balletes» de Lully; ante la corte española, *Celos aun del aire matan*, con tres actos, que incluyeron emocionantes coros, con música del memorable Juan Hidalgo. Y doce años después—siempre los múltiples de cuatro que imponen los bisiestos con inquebrantable regularidad—Lully estrena su primera ópera, que es la *Pastoral* (Las fiestas del «Amor» y de «Baco»); y aquel mismo año fallece Eschütz en Dresde.

El renovador siglo XVIII prodiga sorprendentes novedades. Empieza con el estreno de las *Sonatas bíblicas* para clave, que son un bello antecedente de la música programática, teniendo por autor a Johann Kuhnau, antecesor de Bach en la iglesia de Santo Tomás de Leipzig. En 1720 inaugura Händel, en Londres, un teatro de ópera, y ocho años después se estrena aquí la «ópera de los mendigos», lo cual introduce un nuevo género lírico. En 1752 París acoge con entusiasmo sin igual *La serva padrona*, de Pergolesi, y Rousseau logra un triunfo semejante con su ópera *Le devin du village*, a la vista de cuyos ejemplos inicia Francia la ópera cómica, verdaderamente típica.

El año bisiesto 1756 es aquel en que nacerá en Salzburgo el «divino» Mozart, y ese mismo año su padre, el violinista Leopold Mozart, publica un famoso *Método de violín*. A los doce años de edad, el hijo estrena su ópera *Bastían y Bastiana*; y transcurridos veinte años más, ya muy próximo a morir, compone sus tres últimas sinfonías, siendo una de ellas la titulada «Júpiter».

Marcha Beethoven desde Bonn a Viena, para estudiar con Haydn, en 1792, año del nacimiento de Rossini, acaecido el 29 de febrero, ¡un bisiesto más! Cuatro años después florece el «lied» germánico, contribuyendo entonces a su cultivo el futuro gran sinfonista de Bonn.

Entre tanto la gran ópera italiana se difundió por doquier con avasallor impulso. Es 1760 el año de *La buona figliola*, de Piccini (a quien algunos ignorantes confunden con Puccini).

Es 1776 aquel en que ese compositor acude a París para competir con Gluck, lo que originaría la contienda entre «gluckistas» y «piccinistas». Es 1780 aquel en que glorificará a Paisiello su *Barbero de Sevilla*, con la particularidad de que, cuando en el siguiente siglo compusiera Rossini, sobre el mismo libreto, una ópera de igual título, no se le pudo perdonar tal osadía, si bien la nueva producción acabó imponiéndose por todo el mundo filarmónico e hizo caer en el olvido la de aquel otro colega suyo. Entre tanto contó Francia con la gran figura del belga Gretry, el gran venerador de Pergolesi y de Piccini. Con él tuvo su más preclaro cultivador la ópera cómica; y en un año bisiesto—el de 1784—estrenó con toda fortuna su *Ricardo Corazón de León*.

\* \* \*

Examinando los principales sucesos filarmónicos desde la entrada del siglo XIX hasta 1868, es decir, hasta ahora hace un siglo, las efemérides bisiestales dejan en mal lugar a los supersticiosos. Léase si no.

Los años bisiestos fueron favorables para Beethoven en su prolífica labor. En 1700 produjo su primera sinfonía y el *Concierto en do menor* para piano y orquesta; en 1804 termina la *Sinfonía heroica*; en 1808 es estrena las *Sinfonías quinta y sexta*, conocida esta última por «Sinfonía pastoral». El año 1810 es el de su ciclo de «lieder» *A la amada ausente*; y 1824 es el de la *Novena sinfonía* y de sus cinco últimos cuartetos de cuerda.

Al clasicismo del siglo XVII sucederá en el XIX el imperio del romanticismo renovador, sin que la Música se materialice, pues la impulsa la espiritualidad, aunque los sentimentalismos no sean a veces muy elevados cuando se hacen eco de ello abundantes compositores secundarios.

El romanticismo musical tiene fastos memorables en los años bisiestos, como vamos a exponer sucintamente. En 1811 inaugura Schubert su maravillosa producción «liederística» con *El rey de los alisos*, que es una promesa eficaz, sino una realidad positiva; y transcurrido otros doce años produce sus tres últimas sonatas para piano y la *Sinfonía en do mayor*. Aquel mismo año 1827 Schubert fallece en la Viena que había visto nacer, y será sepultado en el cementerio local, que, pasado muy poco tiempo, acogería los restos mortales de Ludwig van Beethoven. Otro gran iniciador del romanticismo, Weber, quedará glorificado al estrenar en Londres, en 1824, su ópera *Freyschütz*. El gran romántico Mendelssohn compondrá en tres años bisiestos otras tantas obras memorables: 1832 ve nacer su obertura *Las Hébridias*; 1836, s

# ODÓN ALONSO

## titular de la **ORQUESTA SINFÓNICA** de la **R. T. E.**



La Orquesta Sinfónica de la R. T. E. convocó en su día concurso para una vacante de Director titular en la misma, que había dejado, por incompatibilidades, el maestro Antonio Ros Marbá. El Jurado calificador, a la vista de los méritos de los doce concursantes que habían presentado solicitud a dicho concurso, tuvo a bien designar para esa vacante al maestro Odón Alonso, debido a su brillante «palmarés» profesional en sus actuaciones tanto en España como en el extranjero, con los más destacados conjuntos sinfónicos; a su labor discográfica; su atención a estrenos mundiales de compositores nacionales y extranjeros; sus campañas líricas (el último éxito, en el V Festival de la Opera madrileño); su titularidad con la Orquesta Filarmónica, sucediendo en ella al maestro Pérez Casas; sus actividades en la Semana de Música Religiosa de Cuenca y una serie de méritos que le hacen acreedor a esta designación. Y desde estas páginas de RITMO deseamos al maestro Alonso nuevos triunfos que reverdezcan sus muchos laureles conquistados para bien de España y su Música.

A título de curiosidad digamos que además del maestro Odón Alonso concursaron destacados directores españoles: Juan Azaldegui, Javier Bello-Portu, Eduardo Cifré, Luis Antonio García Navarro, Julián García de la Vega, Cristóbal Halffter, Carlos Ibarra, Jesús López Cobos, Gerardo P. Busquier, Rafael R. Camacho y Vicente Spiteri. Citados por el más riguroso orden alfabético.

El trío de Directores de la Orquesta Sinfónica de la R. T. E. queda así: Maestro Director, Igor Markevitch; Directores titulares: Enrique García Asensio y Odón Alonso.—L. T.

oratorio *Paulus*, y 1844, su *Concierto para violín y orquesta*. En 1832 y 1834, respectivamente, da Chopin a conocer las seis primeras mazurkas y la *Sonata para piano*, cuya «Marcha fúnebre» conserva hoy su encanto juvenil. Otro gran romántico de aquel fecundo ciclo — Robert Schumann — registra etapas bisiestales dignas de ser mencionadas. En 1832 compone la monumental *Fantasia* para piano; en 1840 contrae nupcias con la eminente pianista Clara Wieck, y bajo esta inspiración femenina, aquel mismo año compone un centenar y medio de «lieder»; ocho años después crea su ópera *Genoveva*. Esas tres producciones muestran otros tantos aspectos de su inspiración incontenible. Habrían de transcurrir ocho años más — siempre el múltiplo de cuatro — para que acabara Schumann su existencia de un modo trágico.

Bajo el aspecto histórico que ofrecen los presentes párrafos merece uno aparte Richard Wagner. La ciudad de Magdeburgo presencia en 1836 el estreno de *La prohibición de amar*, y con esta obra juvenil inició su carrera de operista. En 1848 concluyó la composición de *Lohengrin*, preclara producción de un genio que solidificaba su personalidad óptima. Cuatro años más tarde, además de conocer a Mathilde Wesendonk, la vital inspiradora de *Tristán e Iseo*, finalizó el grandioso poema de los Nibelungos. En 1868 estrenó en Múnich su trascendental ópera *Los maestros cantores de Nuremberg*, dándose la circunstancia de que aquel mismo año bisiestro estrenó Brahms, en Bremen, su *Requiem alemán*, y estrenó Boito, en Milán, su ópera *Mefistófeles*.

Durante los primeros sesenta y ocho años del anterior siglo vieron la luz óperas memorables en variadas escenas. En 1816 Rossini dio a conocer en Roma su ópera bufa *El barbero de Sevilla*, y Spohr dio a conocer en Praga su ópera romántica *Faust*, bajo la dirección de Weber. Doce años después triunfa el operista alemán Marschner con *El vampiro*, y triunfa el operista francés Auber con *La muta de Portici*. Trancurridos ocho años más el alemán Meyerbeer impone la ópera histórica, al estrenar, en París, *Los hugonotes*; y trancurridos otros cuatro, el italiano Donizetti es aclamado allí con aquella novedad que llevaba por título *La hija del regimiento*.

Sobre la difusión de la música hubieron de influir poderosamente, a dieciséis años de distancia, dos entidades filarmónicas de primera calidad: con el nacimiento de la Sociedad Amigos de la Música, Viena, en 1812, y con la Sociedad de Conciertos del Conservatorio, París, en 1828.

\* \* \*

Tras lo dicho finaliza esta entrapelia pitagórico-musicográfica, con la cual, si no me equivoco, podría lucirse un consciente aprendiz de musicólogo.

# ENCARGOS de T. V. E. y R. N. E. a compositores españoles

En otro lugar de RITMO se ha comentado la gran labor difusora de la música española que Radio Nacional de España viene realizando — a través de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión — con los programas de su primera y segunda cadenas. Desde hace dos años esa labor se ha traducido en el encargo de obras originales a destacados compositores nacionales, residentes en el país o en el extranjero, ayudando así a la producción musical española, ya que muchos de nuestros compositores se ven precisados a frenar su labor creadora, dedicando su atención a otros aspectos profesionales, como el cine, el teatro, la TV y la música para anuncios, lo que les supone unos ingresos importantes. Esta ayuda eficaz que Radio y TV ofrece a los compositores se ve completada por la posesión de agrupaciones sinfónicas, de cámara, coros, etc., que así aseguran el estreno y la difusión de las obras encargadas, programando también otras que en su día fueron sancionadas por la crítica y aplaudidas por el público melómano. Esta política tiene su inicio con motivo de los XXV Años de Paz, en que la actual Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos encargó a los compositores Cristóbal Halffter, Luis de Pablo y Miguel Alonso la creación de obras originales, y estrenando otras obras que procedían de los concursos promovidos por la Dirección General de Turismo (entonces con categoría de Subsecretaría, antes de la actual reforma experimentada en la Administración del Estado).

A lo largo de estos años Radio Nacional de España solicitó y presentó obras tan importantes como: *Concierto para piano y orquesta*, de Antón García Abril; *Homenaje a Gaudí*, de Narcís Bonet; *Sinfonías para instrumentos de viento*, de Luis de Pablo; *Canciones sobre Bertold Brecht*, de Cristóbal Halffter; *Música 3 más 1 para cuarteto*, de Gerardo Gombau; *Música incidental para «Don Quijote»*, de Alberto Blancafort; *Música incidental para «El Buscón»*, de Ramón Barce; *Requiem para una muerte injusta*, de Rafael Ferrer; *Música incidental para «El Cid»*, de Tomás Marco; *Música incidental para «Cartas a un niño sobre Francisco Franco»*, de Miguel Asíns Arbó; *Canciones de amor y de guerra*, de Joaquín Rodrigo; *Contrastes*, de Claudio Prieto, y *Los caprichos*, de Tomás Marco. De muchas de estas obras tuvieron conocimiento nuestros lectores, ya que fueron comentadas en estas páginas.

A la vista de tan excelentes resultados y del éxito logrado, la Dirección General de Radiodifusión y Televisión ha decidido aumentar en número y cuantía la remuneración de los encargos a compositores españoles. Y para ello ha solicitado obras a los compositores nacionales en la siguiente forma:

## Encargos de T. V. E.

*Himno «in memoriam» de Manuel de Falla*, a Ernesto Halffter, para su estreno en el próximo mes de noviembre; una ópera sobre tema español y una obra para orquesta y solista; cuatro obras de los géneros sinfónico representativo y sinfónico coral escénico, a Antón García Abril; *Numancia*, cantata escénica sobre la obra de Cervantes, a Carmelo Alonso Bernaola; una obra de carácter sinfónico y una obra sinfónica o sinfónico coral con solista, a Oscar Esplá; una obra sinfónica, a Federico Mompou; una obra instrumental o sinfónico coral, a Manuel Blancafort; un concierto para flauta y orquesta, a Cristóbal Halffter; una obra sinfónica, a Gerardo Gombau, y reconstrucción de un antiguo *Auto de Navidad*, a Narcís Bonet.

## Encargos de R. N. E.

Por su parte, Radio Nacional de España ha realizado los encargos siguientes: una obra sinfónica, a Manuel Castillo; una obra para orquesta de cámara, a Leonardo Balada; una obra para orquesta de cámara, a Arturo Tamayo; una obra con solista de guitarra, a Antonio Ruiz Pipó, y una obra sinfónica, a Enrique Raxach.

Aparte de ello, la Dirección General de Radiodifusión y Televisión está dispuesta a prestar su apoyo a todas aquellas iniciativas que en materia de composición le sean presentadas y que, a juicio de los competentes, supongan un positivo incremento a la actual producción musical de España. Con esto se pretende poner los medios de comunicación social al mejor servicio de nuestros valores culturales y artísticos no sólo en sus posibilidades difusoras, sino a través de un impulso a la creación, para que sean el día de mañana un testimonio eficiente de los valores más permanentes de carácter hispano. — L. T.

EL Gran Premio Internacional «Reina Elisabeth» 1968, dedicado al piano, ha sido ganado en Bruselas por Ekaterina Novitskaja, muchacha soviética de dieciséis años, que logra un premio de 200.000 francos belgas y una medalla. Se ha clasificado segundo el también ruso Valere Kamychov, obteniendo 150.000 francos belgas; tercero, el americano Jeffrey Siegel, con 125.000, y cuarto, el soviético Semion Kroutchine, con 100.000 francos.

En presencia de los soberanos belgas y de 3.000 personas, reunidos en la gran sala del Palacio de Bellas Artes, el Presidente del Jurado y célebre compositor Marcel Poot proclamó el resultado.

Este Concurso de Piano, según la unánime opinión de los críticos musicales, ha alcanzado un nivel artístico sin precedentes. En las primeras eliminatorias las rusas Kamychov y Novitskaja habían producido una fuerte impresión, y fue la «pequeña maravilla de dieciséis años» la que finalmente consiguió el triunfo, con un virtuosismo brillante. Sin embargo, algunos críticos opinan que Kamychov, de veintiún años, fue el «más completo»... En materia artística no hay criterios fijos...

Como siempre, este Concurso de Piano (que tiene lugar cada cuatro años), el más difícil y largo, ha apasionado a los centros musicales belgas y europeos. Consta de tres semanas de pruebas duras y difíciles (dos para las eliminatorias y una semana de descanso para permitir a los finalistas aprender el «Concierto inédito impuesto», de un compositor belga, que debían interpretar, junto con otras dos obras, en el curso de la cuarta semana). En las segundas eliminatorias los concursantes habían tenido que interpretar, con otras cuatro obras, una inédita para piano solo: *Estudio, sonido y ritmo*, del belga Max Vandermaesbrugge, una obra muy original y llena de ritmo. En la final, la obra inédita impuesta fue el *Concierto número 2, para piano y orquesta*, del compositor belga Gaston Brenta. Es de corte clásico y deja al solista en primer plano para que pueda hacer alarde de su virtuosismo. Es a su vez politonal y atonal. El «Allegro moderato», bitemático, seduce en seguida al auditorio; la segunda parte se inspira en una danza española del siglo XVII, una bella melodía («Pasacalle»), y el último tiempo, «Allegro», un «rondó-scherzo» muy movido, con una «coda» muy dinámica, termina el concierto con gran colorido. Este *Concierto*, de muy bella factura, ha logrado un éxito merecido. Gaston Brenta, Director de las emisiones musicales de la Radio-Televisión Belga desde hace treinta años, nació en 1902. Alumno de Paul Gilson, ha producido unas cincuenta composiciones.

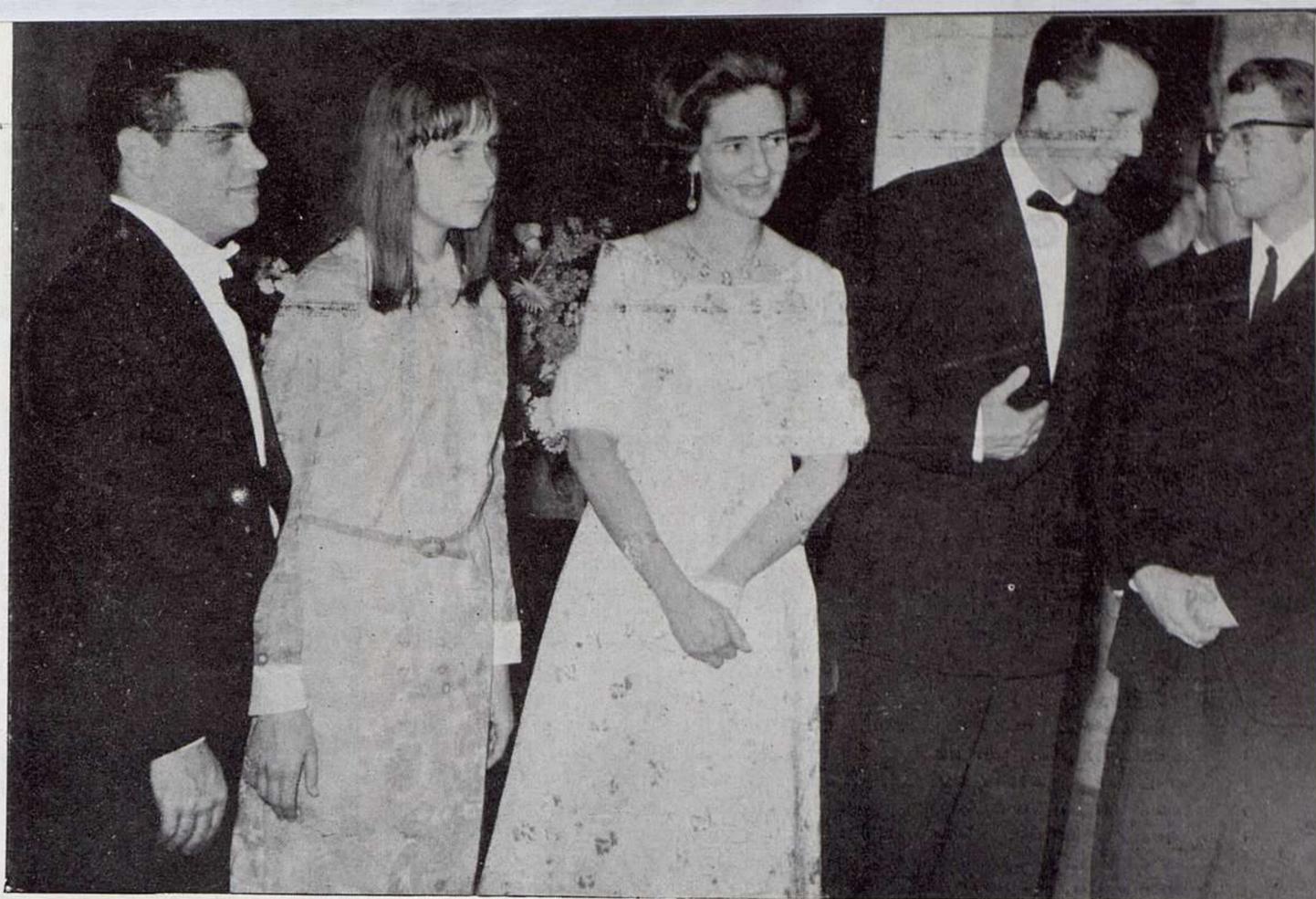
Este año, 94 concursantes se habían inscrito para el Concurso. Las eliminatorias se desarrollaron por la tarde y por la noche en el Real Conservatorio de Música. El interés del público ha sido tan grande que las treinta y dos sesiones se celebraron a puerta cerrada... En la primera eliminatoria cada participante debía interpretar cuatro obras distintas, cinco en las segundas pruebas, y en la final una obra para piano solo y dos conciertos con gran orquesta. Este año, la orquesta era la de la Radio-Televisión Belga, dirigida por Daniel Sternefeld.

¿Qué decir de la neta victoria soviética? Nos parece que actualmente los jóvenes candidatos

## EL PREMIO INTERNACIONAL «REINA ELISABETH»

una crónica de nuestro

El Rey Balduino y la Reina Fabiola con los tres primeros galardonados: Kamychov, a la derecha (clasificado segundo); Novitskaja (Primer premio) y J. Siegel, el tercero.



La Reina Fabiola en animado coloquio con Novitskaja, la rusa clasificada en primer puesto, y con el norteamericano Siegel, que logró la tercera posición.



virtuosos soviéticos — formados por maestros que deben ser incomparables y con los métodos más eficaces — son cada vez más imbatibles. Hemos quedado sorprendidos ante la maestría serena, la elegancia de estilo, la técnica maravillosa, la riqueza de sentimientos, la perfección absoluta de que ha dado prueba Ekaterina Novitskaja, muchachita de dieciséis años, con apariencia de niña todavía... He aquí a una auténtica gran virtuosa..., que está en primer año en el Conservatorio de Moscú. Un «fenómeno» que ha trastocado todos los pronósticos y que estaba tan perfecta en Chopin, Liszt, Scarlatti, Prokofiev, Bach, Vandermaesbrugge, Mussorgsky y Debussy como en Tschai-kovsky (*Concierto número 1, op. 23*).

Novitskaja ha sido ovacionada con delirio por 3.000 auditores cuando se proclamó su victoria, el domingo 26 de mayo, a las dos de la madrugada.

Un artista no menos grande es el soviético Valere Kamychov, de veintidós años, y que estudia también en el Conservatorio de Moscú. Desde la primera audición figuraba entre los grandes favoritos del Concurso por su perfección, ciencia, colorido y precisión. Personalmente habríamos deseado ver a estos dos artistas clasificados «ex-aequo»; pero en el Concurso «Reina Elisabeth» no hay «ex-aequo».

Recordemos que entre los quince miembros del Jurado de este Concurso se encontraban Emil Guilels (vencedor del Concurso Ysaye en 1938) y los pianistas María Tipo (Italia), Malcolm Frager (U. S. A.), Nikita Magaloff (Suiza), V. Merjanov (U. R. S. S.), Vlado Perlemuter (Francia), Eduardo del Pueyo (España), Naum Sluzny (Bélgica), Veseline Stoyanoff (Bulgaria), etc.

El Concurso «Reina Elisabeth» de Piano 1968 ha terminado con la victoria de la más joven concursante — primera ganadora femenina de este prestigioso Concurso —, la más maravillosa, la más sorprendente...

## premios

- Primer premio. — Gran Premio Internacional «Reina Elisabeth», 200.000 francos belgas: Novitskaja, Ekaterina (U. R. S. S.).
- Segundo premio. — Premio del Gobierno belga (150.000 francos), Valere Kamychov (U. R. S. S.).
- Tercer premio. — Jeffrey Siegel (U. S. A.), 125.000 francos.
- Cuarto premio. — Semion Kroutchine (U. R. S. S.), 100.000 francos.
- Quinto premio. — André De Groot (Bélgica), 75.000 francos.
- Sexto premio. — François Joël Thiollier (U. S. A.), 65.000 francos.
- Séptimo premio. — Edward Auer (U. S. A.), 65.000 francos.
- Octavo premio. — Eva María Zuk (Venezuela), 45.000 francos.
- Noveno premio. — Elisaveta Leonskaja (U. R. S. S.), 35.000 francos.
- Décimo premio. — Mitsuko Uchida (Japón), 30.000 francos.
- Undécimo premio. — François Duchable (Francia), 25.000 francos.
- Duodécimo premio. — Waleed Howrani (Líbano), 20.000 francos.

**CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO de BELGICA, para la UNION SOVIETICA**

Corresponsal en Bruselas, KOCH - MARTIN

# Concurso Internacional de Interpretación

Durante los meses de enero a junio se ha venido celebrando el Primer Concurso de Interpretación Musical, convocado por Radio Nacional de España y la Dirección General de Bellas Artes, que ha culminado con la entrega del trofeo de oro y las medallas, acto presidido por el Ministro de Información y Turismo, con la asistencia de los Directores generales de Radiodifusión-Televisión y Bellas Artes, Director de la Cadena de Emisoras de R. N. E. y Secretario Técnico de Música. Este Concurso ha pretendido estimular a la juventud musical española que recibe enseñanza a través de los 41 Conservatorios de Música existentes en el país, buscando auténticos valores de la interpretación. Estos valores se pretendía canalizarlos, por medio de la radiodifusión nacional, hacia todos los españoles para informarles de que los intérpretes de la Música no se reducen a un grupo de artistas privilegiados que todos los días se escuchan desde las emisoras españolas, sino que hay otros nombres, otros artistas que sin poder ostentar todavía esa fama, son dignos de tenerse muy en cuenta, respetando sus aspiraciones, su sensibilidad y sus sueños de gloria. Que éstos se despiertan precisamente en esos 41 Conservatorios de Música, donde se forman las nuevas promociones.

Este Primer Concurso de Interpretación Musical que convocó la primera Emisora Oficial del Estado lo difundió por su primera y segunda cadena, desde el 15 del pasado enero hasta el 27 de mayo, todos los lunes de cada semana. Ochenta concursantes fueron seleccionados entre un número mucho mayor de solicitudes recibidas en R. N. E. Entre ellos, una selección más restringida, de dieciséis, que pasaron a la semifinal, y de ella se calificaron cuatro, para pasar a la prueba postrera del Teatro Real: Pilar Bilbao Iturburu, primer premio, trofeo de oro y 50.000 pesetas; Almudena Cano Revilla, segundo premio, medalla de plata y 10.000 pesetas, y tercero y cuarto calificados, con medalla de bronce y 5.000 pesetas, que correspondieron a Luis Claret Serra y Juan Ramón Morote Durán. Los dos primeros premios, pianistas; los tercero y cuarto, requinto y violoncelo, respectivamente.

Pero la calidad de los concursantes obligó a otorgar veinte menciones especiales entre artistas de todas las especialidades: Canto, Violín, Guitarra, Piano, Timbales, «Saxo», Trompa, Trompeta, Oboe y Requinto. La edad de estos concursantes ha dado una media de diecisiete años, probando así que entre la juventud española hay artistas que sólo necesitan una plataforma de lanzamiento para aspirar a un justo y merecido triunfo, comparable al de esos otros artistas que han conquistado fama y relieve universales, dejando muy en alto el pabellón de España, y cuyos nombres están en la mente de todos.

Es de esperar que la Emisora Oficial del Estado convoque otro nuevo concurso el próximo año y que el éxito logrado con este primero le sirva de estímulo también, así como a la Dirección General de Bellas Artes (sin olvidar que la Radiodifusión-Televisión ya está implicada en ello). Esto servirá para lograr un mayor impulso en la cultura musical de España y protección a nuestros artistas y compositores, a los que se les viene estimulando con encargos de obras, las cuales una vez estrenadas son interpretadas en los Festivales internacionales de Música, sin tener en cuenta política, colores ni matices. Buena fe de ello dieron los componentes del Cuarteto Clásico de la R. T. E., quienes, en el acto que se comenta, interpretaron en magnífica lección el *Cuarteto indiano*, de nuestro compatriota el catalán Xavier de Montsalvatge.

Un Jurado ilustre por todos conceptos discernió la concesión de los premios: Gerardo Diego, Ernesto Halffter, Enrique Franco, P. José María Mancha y Antonio Ramírez-Angel, quienes tuvieron que «afinar la puntería», porque los artistas presentados obligaban a ello, dadas sus condiciones de formación, conocimiento y valía. Por último, digamos que el escultor Jacinto Higuera fue el encargado de plasmar el trofeo y las medallas que habrían de concederse a los galardonados.

## IV Festival Nacional de la Canción de Primavera

Se ha celebrado, en Alcázar de San Juan, el IV Festival Nacional de la Canción de Primavera, siendo Reina del mismo la señorita Beatriz García Bago, hija del Director general de Promoción del Turismo, y mantenedor del acto literario el día 8 de junio, el Ilmo. Sr. D. José María del Moral, catedrático de la Universidad Central de Madrid.

Al siguiente día, en la plaza de toros, totalmente «barrotada» de público, tuvo lugar la competición de los diez grupos finalistas del Festival, cuyo fallo fue el siguiente:

**Premio primero**, 35.000 pesetas y Amapola de Oro, a los Coros de Danzas y Albadas de Graus (Huesca).

**Segundo premio**, 25.000 pesetas y Amapola de Plata, al Grupo Folklórico de la Sección Femenina de Mieres (Asturias).

**Premio tercero**, 15.000 pesetas y Amapola de Bronce, a los Coros Extremeños de Plasencia (Cáceres).

El Jurado estuvo formado por el Ilmo. Sr. D. Antonio García-Rodríguez Acosta, Director general de Promoción del Turismo; D. Rafael Motto Ayora, Comisario del Festival; D. Arcadio Larrea, D. Segundo Pastor y D. Pedro Echevarría Bravo.



DESPUES de sus actuaciones en el II Festival de la Opera de 1964, Teresa Berganza no había vuelto a cantar en Madrid. Ahora lo hacía como debutante, en concierto, con la Orquesta Nacional de España (había cantado con ella en Granada, pero cuando era estudiante), bajo la dirección de un maestro con renombre internacional como Antal Dorati. Un nombre que dice poco a los asistentes a conciertos, pero sí mucho a los grandes discómanos hispanos. Ahora la actuación de Teresa Berganza ha tenido una resonancia mayor (por la acogida que le dispensó el público) que la presencia de la Orquesta Filarmónica de Berlín con Karajan al frente. Se comprende. Teresa es española, una de las voces más cotizadas en el extranjero, y en los conciertos madrileños su nombre no aparecía desde diez años atrás. Este silencio había preocupado a la cantante madrileña. «¿Se habrá olvidado mi pueblo de mí?», se había preguntado. Y la respuesta vibrante, caliente, la tuvo con su aparición sobre el escenario del Teatro Real: una ovación como jamás artista alguno habrá tenido en la vida musical madrileña.

Esto justifica que iniciara su actuación con la voz velada por la emoción. Pero a medida que fue sobreponiéndose a ella, la calidad de su timbre, la belleza de los «filados», «trémolos» y agilidades fueron poniendo las cosas en su sitio. Una primera parte dedicada a la ópera, con fragmentos de *Giulio Cesare* y *Alcina*, de Haendel; aria de Giannina, de *Gianina e Bernadone*, de Hayhn, y el

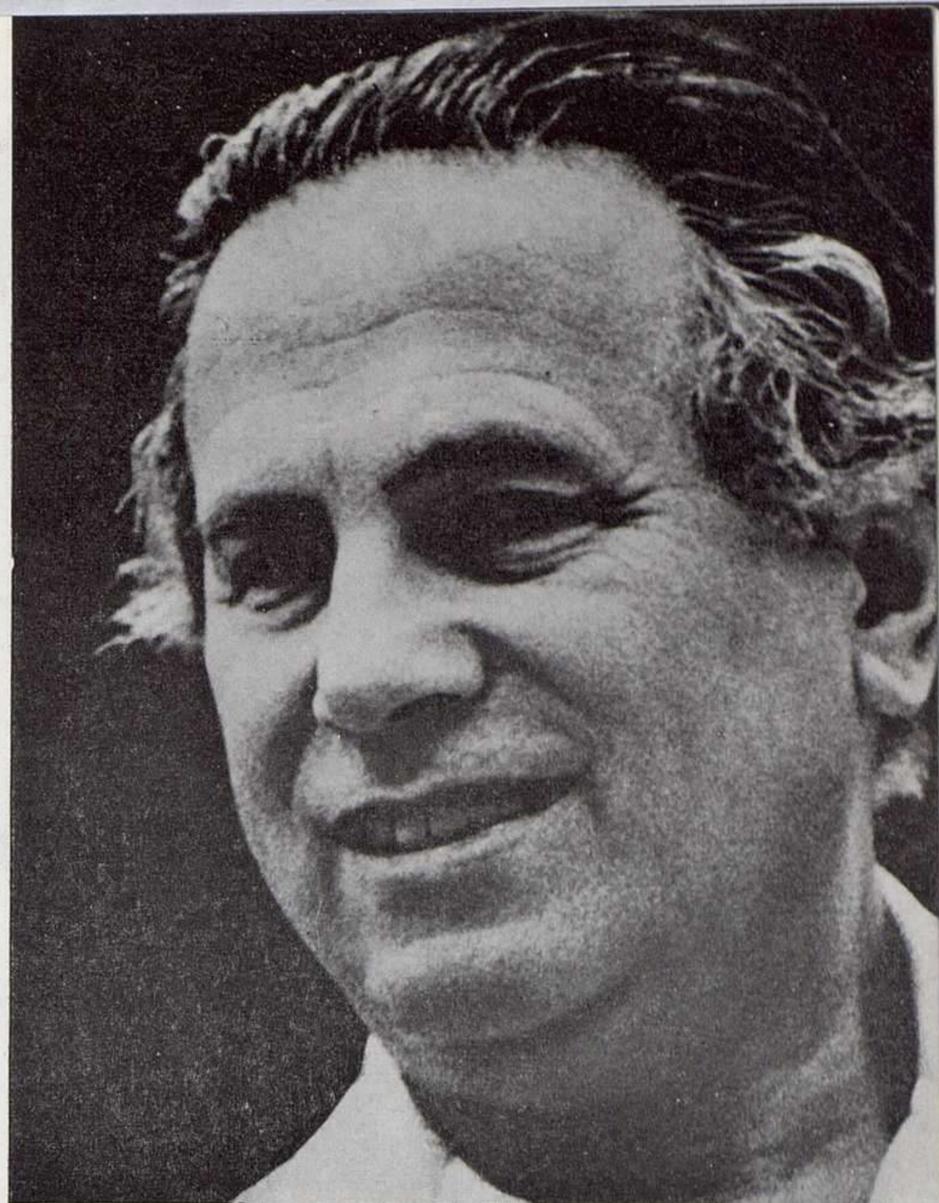
«Parto! Parto!» de *La clemenza de Tito* mozartiana puso el ambiente al rojo vivo. La cantante dominaba la situación y admiraba cómo administraba su «fiato», volcaba su temperamento y matizaba la intención de cada frase, dando a cada una su verdadero sentido e intencionalidad. Luego, en la segunda parte, todo fue el volcarse con el ciclo de las *Cinco canciones negras*, de Montsalvatge, que fueron largamente ovacionadas, hasta lograr se repitiera la «Canción de cuna para dormir a un negrito». Salidas a escena, saludos reiterados, y el autor, que es también — presente en la sala — partícipe de esta apoteosis de la cantante. Supo a poco, y se pidió

### PRIMER CICLO DE AUDICIONES ESTEREOFONICAS

El Club de Conciertos de «Festivales de España», con la colaboración de Juventudes Musicales de Madrid, ofreció un primer ciclo de música estereofónica organizado por una marca comercial madrileña. De los tres programas del ciclo, el segundo era el más atractivo, puesto que en él se ofrecían músicas de tres compositores españoles: *Collage*, de Coria, realizada en el estudio de Utrech; *Jarraipen*, de Bernaola, realizada en el estudio del Grupo Alea madrileño, y, por último, *Etude d'estage*, de Hidalgo, realizada en los estudios del Service de la Recherche de l'ORTF, cerrándose con *Szenario*, de Lachenmann, realizada en el estudio de la Universidad de Gante. La música electrónica tiene cosas sorprendentes, y siempre es interesante conocer las experiencias que los compositores españoles realizan a nivel internacional. Así podemos comprobar que las realizaciones españolas no se diferencian en gran cosa de las hechas fuera de nuestras fronteras. Que se trabaja con medios más reducidos que en el extranjero, pero con los mismos resul-

# TERESA BERGANZA; ANTAL DORATI y la ORQUESTA NACIONAL

## Un memorable concierto cierra la temporada



crónicas de LERDO DE TEJADA

con reiteración más «propinas», que no se concederían incomprensiblemente.

Antal Dorati abrió el programa con una muy ajustada versión de la *Quinta sinfonía* de Schubert, a la que le faltó cierto fraseo para lograr una interpretación muy completa. Cerró su actuación con un *Pájaro de fuego*, de Stravinsky, más logrado que la anterior. Su acompañamiento fue ajustadísimo en todo momento, colaborando con desmedida prodigalidad al lucimiento de la cantante. Tuvo un detalle que en los muchos años que llevamos en la crítica todavía no se había observado en ningún director extranjero: aceptó dirigir una obra española, y de memoria.

Ello ya dice mucho en su favor. Esto corrobora, una vez más, nuestro criterio de que los directores invitados — salvo una batuta de excepción y genial — debieran ser obligados a incluir una obra española en sus programas de España. El camino ya está abonado y es de esperar que fructifique.

La intervención de la Orquesta Nacional fue en todo momento de disciplina y entrega a la batuta rectora de turno. Todos respondieron con esa calidad musical de los grandes fastos. Que afortunadamente son muchos. Además tuvo la cualidad de no hacernos recordar las actuaciones precedentes de la Filarmónica de Berlín, aun cuando sí las de excepción de

Karajan; pese a cuantas cosas en su detrimento personal se digan. Un cierre brillante de temporada, que se vio truncado por la indisposición de Elisabeth Schwarzkopf, anunciada para siete días después. Por tanto, con signo español se cerraba el ciclo de conciertos de la veterana agrupación oficial.

Se abren deseos esperanzadores de la llegada de la próxima temporada, en la que se anuncian actuaciones tan interesantes como las de un Mehta Rossi, etc., que ya han sido contratados en firme para el curso 1968-69. Si a esto se une una programación más cálida para la música española, ello será signo de máxima complacencia para muchos.

## BAILE ESPAÑOL

Por SUSANA y JOSE

Tenía un buen arranque el programa que la pareja española integrada por Susana y José ofrecía a los espectadores del Teatro María Guerrero. Se iniciaba con un *Bolero de Torrent*, baile valenciano del siglo XVIII, arreglado por Antonio Robledo. Inmediatamente se dio paso a un «ballet» para dos bailarines y una «cantaora flamenca», inspirado en la tragicomedia de Fernando de Rojas titulada *La Celestina*. En verdad que la idea era original y el empeño digno de la mejor causa; pero faltó a la pareja «garra» para apoderarse de la atención del público y el empleo de una coreografía más rica en movimientos, gestos y variedad de pasos. Sin esa reiteración que se ofrecía a cada instante. Aquí quedó lo mejor del programa: la intención de lograr un «ballet» flamenco teniendo como base una trama mítica literaria. Sus autores, Alberto Cárdenas y Antonio Robledo, no iban muy descaminados. Luego el resto dio al traste con toda la segunda parte, debido a que el interés decaía, con la estampa *La verbena*, para desaparecer con *Flamenco 68*. El conjunto no carece de buenos colaboradores: Armin Jassen (piano), Pedro Iglesias (oboe), José Luis Rodrigo (guitarra clásica), Pedro Sevilla (guitarra flamenca), Ismael Castelló Armengol (percusionista) y los «cantaores» María «La Telegona» y San Lorenzo.

## R A S A U D I C I O N E S

tados positivos. Piénsese qué sería si España dispusiera de estudios y laboratorios con todas las exigencias cubiertas. Tomás Marco explicó los pormenores de cada una de las obras que se presentaba a sanción del público, pero sus explicaciones quedaron en el más absoluto de los incógnitos, pues el micrófono de la sala se negó a colaborar con él.

### CANTAR Y TAÑER

Cerró sus actividades con interesante programa dedicado a sonatas para violoncelo y piano, con obras de Beethoven, Brahms y Strauss, siendo sus protagonistas José Trotta («cello») y Pedro Vallribera, quienes lograron conquistar la atención del público y su favor.

### PREMIO «ISIDRO GYENES»

En el Real Conservatorio se celebró la séptima edición del Concurso «Isidro Gyenes», para violinistas. Conquistó el máximo galardón Jaime Francesch (de Barcelona), jefe de cuerda de violines segundos de la Orquesta Ciudad de Barcelona. La entrega de galardones se hizo durante un concierto en el que actuaron artistas que habían conquistado el

mismo premio en ediciones anteriores, interviniendo Rubén Antón, Víctor Martín, Pedro León, Carmen Pulido, Vicente Cueva y la Orquesta del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, bajo la dirección de Vicente Spiteri.

### ATENEO DE MADRID

El compositor Luis de Pablo ha desarrollado un interesante ciclo de conferencias bajo el título «Algunas músicas no europeas», ofreciendo ejemplos de Bali y África. De estas conferencias destaca el profundo estudio que el conferenciante hizo de la música que atraía su atención, y los detalles que de ella dio a los asistentes son una muestra más de sus profundos conocimientos, siempre con un sello de amenidad.

### COLEGIO ALEMÁN

El Colegio Alemán dio «casillo» a una sesión organizada por el Instituto Alemán y Juventudes Musicales Españolas. Fueron intérpretes de las obras el Cuarteto de Cuerda de Juventudes Musicales de Madrid y el Grupo Klean, este último dirigido por Arturo Tamayo, con la eficaz colaboración de la contralto Anna Ricci.

El programa, interesante, pero con cuatro estrenos abso utos, dos de ellos de Agustín González y Tomás Marco, que habían sido encargados por el Instituto Alemán; el tercero, de Ramón Barce; el cuarto, de Claudio Prieto, a los que acompañaban otros dos en España, de Günther Becker y Helmut Lachenmann, junto a la audición de una composición de Hans Otte.

### GRUPO ALEA

Muchos aplausos para el grupo de solistas encabezados por la dirección de Enrique García Asensio, interpretando obras de Jean Pierre Guézec, Agustín González, Edith Piaf, Edgar Varese y Arturo Tamayo. Fue solista José Luis Ochoa (bajo), que tuvo una actuación «justada» en la voz y expresión. Los dos fueron justamente premiados por el auditorio.

Para cerrar informemos de la actuación del Coro del Instituto Alemán de Madrid, dirigido por Fritz Braun, y el recital de Marta Santa Olalla acompañada al piano por Ana María Gorostiaga, de los que se tiene noticia de su feiz desarrollo y a los que no pudimos acudir por coincidencias con otras actividades.

# M A D R I D

RITMO 9

# apoteosis KARAJAN

Crónicas de Barcelona, por AUGUSTO VALERA



La llegada de Karajan al aeropuerto del Prat era esperada por los profesionales del periodismo, que inmediatamente asediaron al gran maestro, según podemos apreciar por esta gráfica.

En uno de los despachos del mismo aeropuerto el titular de la Filarmónica de Berlín celebró una conferencia de Prensa, en uno de cuyos momentos captó nuestro redactor gráfico este primer plano del célebre director.

A Barcelona llegó von Karajan satisfechísimo de sus actuaciones madrileñas. Aquí, en Barcelona, puedo afirmar escuchamos a la mejor agrupación sinfónica — la Filarmónica de Berlín — desde hacía muchos años. Los dos conciertos que ofrecieron bajo el patrocinio del Patronato Pro Música, conclusivos de su ciclo correspondiente al X aniversario, fueron dos éxitos extraordinarios, tanto que no recuerdo otros consecutivos de tal envergadura.

Cabe hacer aquí un paréntesis para afirmar que el Patronato Pro Música ha realizado esta temporada un ciclo que puede calificarse como verdadero festival de Música por la enorme calidad de los intérpretes, así como por la selección de los programas. Poco puede añadirse a lo publicado en el número anterior con motivo de las audiciones efectuadas en Madrid por von Karajan y la Filarmónica berlinesa. En el Palacio de la Música se le tributó una ovación — dos ovaciones, mejor dicho — apoteósica, hasta el punto de que puedo afirmar escuchamos un verdadero Mozart, auténtico Ravel y legítimo Brahms, lo cual no es común en nuestras salas de conciertos. Karajan y su Orquesta forman un todo musical de características fenomenológicas. La compenetración es tal, que resulta difícil delimitar la mínima fracción de tiempo que separa los impulsos emisores y receptores entre director e intérpretes. La labor de Karajan es fundamentalmente apriorística, asentada sobre firme base analítica de las obras que interpreta, hasta lograr la plena identificación con el espíritu del autor.



En el Palacio de la Música, en donde hubo de ser ampliado el escenario, se registró un lleno «hasta el órgano». Una auténtica apoteosis de ovaciones y aplausos, tributados justamente al gran director austriaco.

## TERESA STICH RANDALL y MIGUEL ZANETTI

¶ Todavía en la memoria bulle, como si fuese ayer, la profunda expresión, el cálido timbre que nos embelesó hace más de un año. Dos artistas de primera calidad aunaron entonces sus voluntades para ofrecer, igual que en esta ocasión, una audición musical plena de autenticidad.

Un recital en el que sobre todas las cualidades intrínsecas de cada uno de los intérpretes sobresalió la función creadora, el acto irreplicable y único que constituyó la interpretación a cargo de la soprano estadounidense Teresa Stich-Randall y el pianista español Miguel Zanetti.

La capacidad expresiva de Teresa Stich-Randall quedó ya demostrada en su versión liceísta de *Don Juan*. La temporada pasada embelesó al auditorio con un programa de arias y «lieder» de Mozart y «lieder» de Schubert. En esta ocasión, una sesión dedicada plenamente al «lieder», en concepciones estéticas tan dispares, dentro del mismo género, como las realizadas por Haendel, Schumann, Brahms, Wolf y Strauss. Si la ópera requiere el concurso de artistas profundamente preparados musical y escénicamente, y el con-

cierto consumados músicos, la especialidad en el «lieder» exige el virtuosismo en la matización, la elegancia en el fraseo y la experiencia, combinadas dichas cualidades hábilmente sobre una base expresiva, que indiscutiblemente Teresa Stich-Randall posee en grado sumo. Merecía más público la actuación de esta excepcional soprano, cuya labor debo calificar honradamente de virtuosista. Se trata de una intérprete en el amplio sentido de la palabra, cuya concepción es-

## MARIA D'APPARECIDA

La extraordinaria «Carmen» que encarna la gran cantante de color María d'Apparecida, protagonista en la popularísima ópera de Bizet, fue lamentablemente confundida, por un error de redacción, con «Micaela», la soprano que tiene destacada intervención en esta obra de inspiración española y vigoroso lirismo francés. Pedimos a nuestros lectores sepan disculpar tal error.

## TERESA STICH-RANDALL y MIGUEL ZANETTI

(Continuación)

tética de las obras que ofrece está basada en un auténtico análisis de las partituras: previo desglose, tema por tema, frase por frase, motivo por motivo, inciso por inciso. Cada sonido producido por sus cuerdas vocales posee la inflexión precisa en el justo «vibrato» y con la necesaria intensidad, dentro de la primerísima calidad de su timbre.

Es, pues, realmente difícil, por otra parte, destacar una o algunas entre la totalidad de las canciones interpretadas; sería, en este caso excepcional, tanto como admitir un desnivel cualitativo respecto de una labor, la cual, en su totalidad, debe elogiarse sin reservas.

Si admitimos la función interpretativa como acto irrepitible y trascendente, puedo afirmar que sin el concurso de Miguel Zanetti eso no hubiese sido posible. Y realmente es así. Solemos escribir con frecuencia: «Acompañado al piano por X», y realmente acertamos en la mayoría de ocasiones. No sería así respecto a esta audición, puesto que la

labor de Zanetti no fue la del simple acompañamiento, sino mucho más. Escuchamos a dos solistas en una manifestación homogénea y a la vez independiente; pudimos saborear la libertad expresiva de ambos, sin supeditaciones de ningún género, y a la vez la amalgama sonora de los timbres de la soprano y el piano. Pudimos paradójicamente desglosar dos trayectorias unidas por una misma función anímica, y a la vez separadas por sus tan dispares medios expresivos. Dos técnicas totalmente distintas unidas hasta el último matiz.

La Asociación de Cultura Musical celebró su concierto de clausura respecto de la presente temporada, y una vez más falló el elemento humano: el auditorio. No estaba vacío, pero acudió mucho menos público del que por la categoría de los intérpretes cabía esperar. Eso no fue obstáculo para calificar la audición como un auténtico éxito artístico de estos magníficos intérpretes, los cuales no han hecho sino prolongar el eco de su magnífica actuación de abril de 1967.

## V Certamen de la Canción Marinera

En San Vicente de la Barquera (Santander) tendrá lugar, el domingo 4 de agosto, el Concurso de interpretación de este Certamen. Las bases del mismo pueden solicitarse al Ayuntamiento de dicha ciudad.

## Conservatorio Elemental de Música

El Conservatorio Elemental de Música de Santander ha organizado dos Concursos de Piano, que tendrán lugar en el próximo mes de octubre, para premiar el estudio de la Música entre la juventud montañesa. Oportunamente daremos amplia información del resultado de dicha competición.

Para leer en la playa o en el campo:

**MANUEL DE FALLA**

por Kurt Pahlen

Precio, 90 pesetas

Pedidos: RITMO, Francisco Silvela, 15, Madrid (6)

# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

## COLECCION DE VIHUELISTAS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVI

Estudio y transcripción de  
las ediciones originales

por

**EDUARDO M. TORNER**

CUADERNO I

**NARVAEZ**

«El Delphin de la Música»

**U.M.E.**

CARRERA DE SAN JERONIMO. 36

MADRID - 14



## INTERPRETES

Isabel Ribas, «mezzo-soprano»

María Orán, soprano

Julio Catania, bajo

Ruggero Raimondi, barítono

Mario Zanasi, barítono

A falta de *Madame Butterfly*, cierro las actuaciones de las óperas representadas en el V Festival de la Opera madrileño. Como resumen cabría decir que las aspiraciones puestas por los organizadores del mismo y el gran esfuerzo realizado para traer unos elementos de fama universal, como la presencia del Teatro de La Fenice, de Venecia, fueron defraudados por la falta de figuras con calidad artística y musical. Los italianos no han respondido a la confianza que en ellos habíamos puesto todos: organizadores, público y crítica. Para estas actuaciones hubiéramos recurrido a lo de dentro, que es mucho mejor que cuanto se nos ha servido. Hasta aquí podría resumir, con criterio exigente, cuanto al Teatro La Fenice se refiere; pero un hecho fuera de lo normal y en justicia me hace fijar la atención en dos nombres: Odón Alonso y Ruggero Raimondi, principales protagonistas del *Don Juan*, de Mozart, para el que Festivales de España tuvo el acierto de colaborar en su montaje, pero con el que una dirección absurda de Lamberto Puggiello estuvo a punto de dar al traste, pues el resto de los intérpretes estuvieron muy flojos, en especial el tenor Giorgio Grimaldi, que tuvo una actuación deficiente a partir del segundo acto hasta el final.

Raimondi sostuvo con su presencia y su excelente voz la dignidad del espectáculo, apoyado por una dirección musical extraordinaria, a cargo de Odón Alonso; pero no porque los ensayos hayan estado en manos del maestro Markevitch, a quien tuvo a última hora que sustituir por enfermedad, sino por el dominio completo de la partitura, por la musicalidad expresiva que imprimió a aquélla y por la matización conseguida. Demostrando así a todos que no sólo es un director sinfónico, sino que también lo es lírico. Celestina Casapietra, Laura Londi, Giorgio Tadeo, Antonio Cerbini, Graciella Scutti y Renato Cesari se salvaron del pequeño «naufragio», pero sin poder evitar llegaron hasta ellos las «salpicaduras» que un compañero (muy poco como tal) les hizo sufrir.

# V Festival

## de ÓPERA

**GRAN EXITO DE «ZIGOR», DE ESCUDERO.**

**ODON ALONSO y RAIMONDI, lo MEJOR del «DON JUAN»**

## S DESTACADOS

José Le Matt, bajo

Carlo Badioli, bajo

Alessandro Maddalena, bajo

Giordio Tadeo, bajo.

*El barbero de Sevilla* rossiniano impuso la calidad de su música y un montaje que, a pesar de lo «peregrino» del mismo, tuvo sus momentos de calidad con respecto a otras representaciones anteriores. Margherita Rinaldi hizo una feliz «Rosina», aunque débil de volumen en la voz, por la musicalidad que imprimió a sus actuaciones a lo largo de la representación; Ugo Trama y Carlo Badioli (bajos) mantuvieron la comicidad que era precisa para lograr algunos contrastes, y Mario Zanasi hizo un buen «Fígaro». Puede que esta obra haya sido lo más acertado que presentó el Teatro La Fenice en todas sus intervenciones. Ettore Gracis llevó bien la orquesta.

*Los cuatro rústicos*, de Wolf-Ferrari, resultó una página muy endeble y, a pesar de intentar dársele el carácter de estreno, pasó sin pena ni gloria. Bien es verdad que la música queda muy por bajo de cualquiera de nuestras zarzuelas, pese a que se quiera ver en ellas menor identidad. Adriana Martino, Eda Vicenti, Alessandro Maddalena y otros cantantes más tuvieron a su cargo una interpretación discreta, lo mismo que Bruno Bogo como director.

Una de las realizaciones más importantes de este Festival que se comenta fue el estreno de la ópera española *Zigor*, ya comentada en estas mismas páginas cuando se dio el pasado octubre en versión de concierto. Ahora, en su puesta escénica resaltan más sus valores musicales, ya que la acción subraya la bondad de la partitura. Con montaje español, interpretada por artistas españoles, dirigida por artistas hispanos en la parte musical y escénica. Todo español al cien por cien, me parece que ha sido lo más saliente de todo el Festival. No se vea en ello un exceso de patriotismo, sino la realidad y la justicia que debe resaltarse.

No era nada fácil el cometido de Roberto Carpio, quien ha dado una lección a los italianos. (Pena que ellos no hayan podido recibirla directamente.) Supo salvar mucho peligro en que podría haberse caído, mas su pericia y su estudio hicieron que todos esos peligros fueran salvados con dig-

nidad y eficacia. Enrique García Asensio llevó el timón musical con criterio acertado y poniendo todos sus cinco sentidos al servicio de una partitura que él considera con calidad suficiente para resistir la prueba de enfrentarse a otras muy encumbradas y de fama internacional.

Otro de los factores importantes fue el cuadro de cantantes elegidos, que dieron consistencia musical y escénica a sus respectivos papeles. Los personajes, muy bien dibujados todos en el libro y la partitura, tuvieron digna réplica en su forma de adquirir vida por parte de los cantantes. No sería justo hacer distingos singulares: Carlos del Monte, Pura María Martínez, Vicente Sardinero, Norma Lerer (aunque de nacionalidad argentina, actuó como un español más), Pedro Farrés, Isabel Rivas, María Orán, etc. Todos ellos supieron exteriorizar las pasiones, odios, rencores, dulzura, amor, en una palabra, la humanidad física y sensitiva de los personajes que hubieron de encarnar. No es posible olvidar al Coro Pro Arte, de Bilbao, el gran protagonista de la jornada, y su Director, Urbano Ruiz Laorden; ellos recibieron en buena parte los beneplácitos del entusiasmo que su interpretación produjo entre el público. Los decorados, de Burman, realizados con la pericia de siempre por la viuda de López Muñoz.

Realmente, el gran triunfador de todo fue el maestro Escudero, quien estaba realmente satisfecho por ver representarse su ópera, en la que ha puesto todo su leal saber, sin preocupaciones de si parecerá nuevo o viejo todo cuanto se emplea en la partitura, escrita con sinceridad y entrega total. ¿No es éste el mejor elogio que se puede hacer de *Zigor*? Que se ha intentado hacer música. Buena música, y se ha logrado. Este resultado positivo es producto del empleo de sistemas, estéticas y convicciones. Lo importante es que sea música, y *Zigor* lo es.

Hay que dedicar un merecido homenaje a la Orquesta de la R. T. V. por el gran esfuerzo que ha realizado, por su entrega sin reserva y por la calidad musical ofrecida. Ello ha paliado, en muchas ocasiones, la deficiencia que se observaba sobre el escenario. No es preciso que se busque otro conjunto, puesto que si se cuenta con él otros años la experiencia hará que se puedan escuchar versiones más ajustadas que este año. Bien por la Orquesta.

No quisiera terminar sin destacar dos cosas muy principa-

les: la perfecta organización realizada por Festivales de España en su puntualidad a la hora de iniciarse los espectáculos; los interesantes programas que se hicieron para cada representación, con unos textos muy documentados del ilustre colega argentino Juan Manuel Puente.

Puede que sea pronto para hacer ruegos. Uno de ellos es que para la VI edición del Festival los programas se vendan al público al precio de costo (no de forma gratuita, como ahora), y que en ellos se incluya el texto completo de las óperas en su idioma originario y en español. Que se encargue una ópera a uno de nuestros compositores para que en él sea estrenada. (Sobre ello ya se volverá en posterior comentario.) Por último, que los estudiantes del Conservatorio puedan tener, media hora antes de comenzar el espectáculo, opción a una entrada (de las sobrantes) a precios muy reducidos. Así se dará satisfacción a todos.

\* \* \*

*Madame Butterfly*, programada en el V Festival de la Opera, tuvo como ideal protagonista a la soprano Montserrat Caballé, quien desde su aparición en escena hasta el final de su trágica muerte derrochó temperamento artístico, maravillosa voz y todas las demás excelsas cualidades que han hecho de Montserrat Caballé la destacada figura lírica que ha logrado la admiración y el entusiasmo de los públicos. Puede asegurarse que la prodigiosa artista logró encarnar el difícilísimo papel de «Cio-Cio-San» con el dominio escénico y lírico que muy pocas intérpretes han poseído a lo largo de la vida de esta ópera de Puccini, cuya partitura es un prodigio de inspiración y de belleza orquestal. «Sharpless», el cónsul norteamericano, tuvo en Manuel Ausensi un intérprete completo. Magnífico de voz, seguro en su diplomática y atractiva intervención escénica, contribuyó destacadamente al triunfo de esta representación de *Butterfly*.

Norma Lerer, la fidelísima «Suzuki»; Bernabé Martí, en «Pinkerton, capitán de navío», fueron dignos colaboradores de todo el equipo lírico, así como los demás intérpretes: Carmen

Rigay, Diego Monjo y José Le Matt.

La intervención del Coro en el interior del escenario, muy acertada y ajustada. En cuanto a la orquesta, en todo momento brillantísima, conducida por el maestro Rivoli, Director titular de la Orquesta de Cámara Gulbenkian. En cuanto al público, entusiasmado y desbordante en sus aclamaciones.

\* \* \*

La clausura de este V Festival de la Opera se realizó con una proyección de *La Bohème* a cargo de unos intérpretes excepcionales: Gianni Raimondi, Mirella Freni, Rolando Panerai, Adriana Martino, Gianni Maffeo, Ivo Vinco, Carlo Badioli, etcétera; Orquesta de la Scala de Milán, con Herbert von Karajan como director artístico y musical. Se trata de una producción realizada en la propia Scala el año 1965, que ha presentado la Dirección General de Radiodifusión y Televisión, a través de la segunda cadena de TVE. En el entreacto, nuestro compañero de A B C, Antonio Fernández-Cid, pronunció una brevísima charla sobre el tema «Madrid, ciudad con ópera», poniendo de manifiesto los pro y los contras que tiene la realización de un Festival como el que acabamos de vivir; las ayudas que se precisan, los imponderables que han de salvarse y la necesidad que Madrid tiene, por los medios que sean, de un teatro lírico funcional para ser la capital de la nación con el verdadero rango que ella se merece.

También se hizo pública la proclamación de trofeos del Festival, que han sido concedidos a diversos artistas que se han destacado en la feliz realización del mismo; artistas, montadores, maquinistas, electricistas, directores de orquesta, dirección escénica, etc., pero que por exigencias de cierre de este número no es posible detallar nominalmente. Una jornada brillante y animada, que estuvo esmaltada por los calurosos aplausos del público, que llenó hasta la bandera el auditorio del Ministerio de Información y Turismo, obligando a colocar sillas supletorias, viéndose obligados muchos espectadores a permanecer en pie.

crónicas de **LERDO DE TEJADA**

La Dirección de la Revista ha estimado conveniente darle a esta sección un ritmo más ágil y ameno. Por lo tanto, a partir de este número, y en sustitución de una crítica detallada y farragosa, intentaremos dar telegráficamente una serie de noticias, todas relacionadas con la música de «jazz». Desgraciadamente, por ser en Madrid bien escasas las particularidades existentes en lo relativo a este sección, tendremos que extendernos a señalar lo ocurrido en otras latitudes, y al mismo tiempo hacer constar las novedades relacionadas con intérpretes del «jazz», libros, discos, etc. Siendo mi deseo que la nueva forma que adquiere esta sección sea del agrado de todos, intentaremos poner en ella toda la ilusión y esfuerzos que sean necesarios, y siempre pensando únicamente en vuestro interés y servicio.

La música de «jazz» en París, lo mismo que la sinfónica, está sufriendo actualmente las consecuencias de la huelga y las revueltas estudiantiles. Han quedado suspendidas por el momento las distintas actuaciones del «jazz» en la capital de Francia.

■ El conocido «saxo» Pedro Iturralde está de nuevo con nosotros en Madrid y después de cumplidos sus compromisos en Barcelona. Que sea por mucho tiempo, pues no andamos por aquí muy sobrados que digamos de intérpretes del «jazz».

■ La cantante de color Donna Hightower, que era esperada en el Club de Jazz, no se ha presentado a actuar en dicho local. No están muy claras las razones de la ausencia de la artista, cuya presentación había sido anunciada en el diario *A B C*; pero el cartel anunciando su presentación sigue a la puerta del Club.

■ Como colofón de lo anterior, es esperada para dentro de poco tiempo, y sustituyendo a la Hightower, la cantante inglesa Veryl Raidem, que se presentará al público por tiempo de cuatro o cinco días. Esperemos que la dicha no dé la espantada como su compañera y alargue un poco más su estancia, pues aquí en España los cantantes de este género brillan por su ausencia.

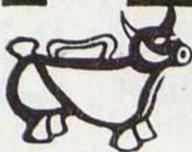
■ Nuestro paisano el pianista montañés Juan Carlos Calderón ha dejado de actuar en Bourbon Street para formar parte de la plantilla actuante en el Club de la calle del Marqués de Villamagna.

■ A los que les guste estar al tanto de todas las vicisitudes que ha sufrido esta música — tan desprestigiada por muchos melómanos — y empaparse en su historia, les recomendamos el libro *Historia del «Jazz»*, de Marshall Stearns, de Ediciones Ave, Barcelona. Está primorosamente escrito y estudia el objeto de nuestra materia desde el folklore tribal hasta nuestros días. Un buen regalo para el fino paladar de los aficionados de verdad. Puede facilitárselo el Departamento de Libros de esta Revista.

■ Dentro de los discos más interesantes de la música de «jazz» voy a citar hoy el titulado *Blue Notes Gems of Jazz*, en «estéreo», 33 un tercio. Diez composiciones interpretadas por los conjuntos de Art Blakey, Clifford Brown, Tadd Dameron, Miles Daves, Milt Jackson, Jay Jay Johnson, James Moody, Theloms Monk, Fats Navarro, Buck Powell y Horace Silver. Como sería imposible hacer un análisis detallado de las distintas actuaciones, señalaremos únicamente lo más destacable. Indudablemente, la composición número diez, titulada «Message from Kenya», interpretada por Art Blakey a la batería y Sabu al bongó, supera, y a unos cuantos grados de altura, a las demás. Es escalofriante el ritmo tribal africano, que comienza con un lamento indígena para terminar con el mismo. No se pueden «decar» de manera más inspirada y genial los dos instrumentos de percusión. Sin melodía alguna, el ritmo monocorde, en tensión creciente, hace saltar los nervios del auditor, embargado por el pismo. La fantástica interpretación, una vez oída, nos hace pensar en la genialidad de la raza africana y agradecerle este mensaje, que llega al corazón de cualquier hombre que lo escuche.

escribe RAMON ORBE

# FESTIVALES ESPAÑA



## LAS PALMAS DE GRAN

Si en anteriores ocasiones hemos expresado nuestro descontento, nuestra insatisfacción, nuestra censura por la escasa o nula categoría del programa musical de las «Fiestas de Primavera», justo es que en ésta no escatimemos el merecido elogio, el comentario entusiasta ante la alta calidad de estos «Festivales de España», que en su tercera edición han alcanzado un nivel de excelencia en su dimensión intrínsecamente artística.

**London's Festival Ballet.** — Actuación notabilísima la de este admirable conjunto. Homogeneidad, sencillez, plasticidad al servicio de una concepción armónica y brillante de la danza, logrando ese difícil equilibrio entre las figuras estelares y solistas, que acreditaron ampliamente su magnífica preparación técnica y su personal inspiración, y el cuerpo de baile, perfectamente compenetrado y sincronizado. Resultado de esta encomiable labor de equipo son unas irreprochables puestas en escena, entre las que destacamos por su impacto estético: *Estudios*, *Night Shadow* — sobre temas de *La Sonámbula*, de Bellini —; *Paquita*, *El Corsario* — paso a dos, con mención sobresaliente para Galina Samtsova y André Prokovsky, que nos ofrecieron una acabada lección de danza —; y por su simpatía y espectacularidad, *El baile de los Graduados*, con música de Johann Strauss. Sin que regateemos nuestro aplauso a las restantes obras programadas.

**Orquesta de Cámara de Praga.** — Sorprende que una agrupación musical integrada por treinta y ocho notables profesores haya sido capaz de superar, prescindiendo por completo de ese elemento coordinador que es el director, el casi inevitable individualismo, para fusionarse en esta excepcional Orquesta, triunfo de la disciplina, de la precisión, de la brillantez. Evocamos con nostalgia los tres extraordinarios programas, en los que nos entusiasmaron y deleitaron en jornadas memorables con unas versiones modelicas, antológicas, pluscuamperfectas, de la más exquisita musicalidad.

Como solistas actuaron Rudolf Buchbinder, muy joven pianista, pero con asombrosa madurez técnica, honesto y diáfano en sus interpretaciones, que, a nuestro juicio, sólo adolecen de un leve ahondamiento emocio-

nal — en recital —, que nos entusiasma en una soberbia versión del *Concierto en do mayor, número 1*, de Beethoven; y el excelente violinista colombiano Jaime Laredo — que sustituyó a Michel Rabín —, en una pulcrísima e impecable versión del *Concierto número 4, en re mayor*, de Mozart, arco muy flexible, sonido muy «lírico», con cierta deficiencia en la densidad, claro y preciso en el fraseo. En estos conciertos se puso a prueba la eficacia de esta admirable agrupación ante

## SANTA EL PROXIMO FESTI

El Festival se iniciará el día 2 de agosto, con la actuación del Royal Ballet de Londres, ampliándose a los días 3 y 4; en dicho Ballet y como figuras invitadas intervienen dos artistas tan relevantes como Margot Fontayne y Rudolf Nureyev, con la colaboración de la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la dirección de los maestros directores del Ballet que se trasladen a España. Los días 6 y 7 intervendrá la compañía del Teatro Español madrileño, que pondrá en escena dos obras seleccionadas de su temporada en Madrid. Seguidamente, y durante los días 12 y 13, actuación del Octeto de París en el singular escenario del claustro de la Catedral montañesa; el 14 y 15 (también en el mismo escenario) intervendrá el Quinteto Boccherini. A continuación, los días 16 y 17, conciertos a cargo de la Orquesta de Cámara de Colonia, para seguidamente dar paso a los programas que ofrecerá el Ballet Español de Mariemma, durante los días 19, 20 y 21. La Orquesta Nacional de España, con su Director titular, el maestro Rafael Frühbeck, intervendrá en tres programas los días 23, 24 y 26, contando con la colaboración de tan destacados solistas como la pianista

## EL CUARTETO CLÁSICO

La Sección de Música del Ateneo, con la cooperación de Radio Nacional de España, nos ha ofrecido cuatro conciertos extraordinarios a cargo del Cuarteto Clásico de R. T. E.

Un programa dedicado a autores españoles, otro a franceses y los dos restantes, muy contrastados en épocas, estilos y autores.

El programa español lo componían Cassadó, Montsalvatge y M. Mollada. Me sorprendió el «buen hacer» del primero. Difícil «hacer», compaginado con su gran personalidad de «cellista» mundial, de vida intensiva

# S DE en CANARIA

la grave responsabilidad que supone el actuar con concertistas sin la ayuda del director; pero todos los problemas de conjunción—salvo algunos «lapsus» sin importancia—fueron superados sin dificultad.

Ambos solistas, formando Jaime Laredo notable dúo con ese acreditado pianista que es Miguel Zanetti, actuaron en recital, refrendando su gran categoría artística.

CARMELO DAVILA NIETO

# ANDER TIVAL INTERNACIONAL

Alicia de Larrocha y el violinista Salvatore Accardo; el Orfeón Donostiarra—que prepara su Director, Juan Gorostidi—también colaborará en uno de estos programas, con el cuarteto de solistas siguiente: Luisa Bosabalian (soprano), Birgit Finnila (contralto), Juan Oncina (tenor) y Simón Estes (bajo). El ilustre pianista valenciano José Iturbi dará un recital el día 27. Este año se ofrece una novedad. El Festival Internacional de Santander desea dar ocasión a los nuevos valores de artistas españoles para que puedan ser conocidos por el gran público y ofrecerles así un espaldarazo internacional. A tal efecto, el día 28 una selección de valores jóvenes de los Conservatorios de Madrid y Barcelona actuarán en el claustro de la Catedral. Finalmente, cerrará el Festival santanderino la compañía del Teatro María Guerrero, de Madrid, que durante los días 29, 30 y 31 ofrecerá sendos programas. Esta programación, aunque definitiva, podrá estar sujeta a modificaciones de última hora, si la Comisión organizadora del Festival se viera obligada a ello.

L. T.

# SICO DE R. T. E.

en extremo, a la que rindió su ser, como deseaba, y cumplió. Justificaron ampliamente su puesto en el actual momento de la música de cámara española los dos citados.

Una vez más, el Cuarteto Clásico fue el feliz intérprete de los cuatro programas, afirmando su capacidad de trabajo y el puesto alcanzado fuera y dentro de España.

Como en años anteriores, nuestra admiración y simpatía.

E. VELEZ CAMARERO

onales—

# la gran historia del cante gitano andaluz

Las más prestigiosas grabadoras españolas han sentido la inquietud de enriquecer la discografía patria con ediciones antológicas del inmenso acervo de esta rama del folklore musical español que es el cante flamenco. En las ediciones que conocemos, sus productores e intérpretes se afanan por ofrecer, dentro del mayor purismo, el auténtico cante, seleccionando y compilando lo más representativo de él y presentando versiones ajustadas a las más recias convicciones estéticas de las figuras que merecieron ser elegidas para transmitir estos mensajes sonoros que constituyen joyeros de nuestra más pura cantera musical.

Hoy llega a nuestras manos esta nueva producción editada por Columbia. Su singularidad arranca ya desde su título, que quiere delimitar perfectamente—estableciendo la diferencia con el concepto flamenco—el campo de esta manifestación folklórica musical, ciñéndole al gitano-andaluz, a cuya minoría se restringe el cultivo del cante. Pero poco significaría esa diferenciación de principio si no se apoyase inmediatamente en la lección del intérprete—forjado en el mismo seno del arte gitano, junto a aquellos maestros de la «soleá» y la «seguiriya» que fueron Joaquín el de la Paula y Manuel Torre—: Antonio Mairena, el más puro de los «cantaos», alejado de la mixtificación espectacular del cante flamenco, y por ello fiel a su esencia y tradicionalidad, que con su voz natural recorre toda la gama del cante, desde los acentos casi religiosos de la «toná» hasta la festiva explosión de la bulería.

Antonio Mairena, «cantaor de voz natural», como dicen los flamencos, intérprete de excepción del cante gitano andaluz



Y si difícil resulta siempre conseguir el intérprete ideal no es menos ardua la tarea de programar una producción de este tipo, que en tres L. P. ofrece un panorama tan amplio y hondo a la par, que pasa revista a la inmensa variedad de cantes. A su labor interpretativa, Antonio Mairena ha sabido anticipar la de compilación y selección, que ha dado por resultado diecinueve «seguiriyas» y treinta «soleares» diferentes, completándose la grabación con livianas, «tonás», saetas, romances o corridos, bulerías, tientos y romeras perfectamente programadas, consiguiendo logradísimos contrastes al intercalarse cantes festeros entre las graves «seguiriyas», «soleares», «tonás», tientos, etc., fragmentados en varios grupos; es decir, manteniendo la misma línea que la espontaneidad brinda a toda

fiesta flamenca, que, como es de rigor, finaliza con las bulerías, apoteosis del baile.

La grabación que comentamos se ha realizado con un ambiente muy efectista, que logra transmitir todo el climax de esta clase de fiesta al registro.

En suma, Columbia puede sentirse orgullosa de este nuevo aporte a la discografía folklórica patria, así como también el equipo interpretativo: el gran «cantaor» Antonio Mairena, sus «tocaos» magníficos, Niño Ricardo y Melchor de Marchena, y ese cuadro de ambientación de Andalucía la Baja, que pone decorado sonoro a la grabación. ¡Ah!, y una felicitación sincera para Ricardo Molina por el estudio que ha realizado para acompañar esta grabación sobre los cantes que se ofrecen a lo largo de la misma.

A. RODRIGUEZ MORENO



Un momento de la grabación, tan cuidada, vigilada y lograda por Columbia.



# EL DISCO CLASICO

**LISZT:** «Sonata en si menor» y Seis estudios.

Bela Siki al piano. Clave, 18-1061 («mono» y «stéreo»).

La crítica mundial considera la *Sonata en si menor* de Liszt como su obra mejor lograda. Posee la forma cíclica de desarrollo, por lo que los temas que se escuchan al principio vuelven a escucharse más tarde, hasta el final de la obra. Posee momentos de verdadera bravura y es obra de prueba para pianistas de gran técnica y experiencia pianística. Lo mismo ocurre con los *Estudios de ejecución trascendental*, de cuyos doce aparecen seis en la presente grabación. Bela Siki, aunque poco conocido, realiza una labor admirable no sólo en la *Sonata*, sino también en los *Estudios*. Quizás la *Sonata* es llevada con alguna rapidez, propia de ciertas licencias

románticas. Para los amantes de la música virtuosística para piano esta versión es recomendable.

«Los mejores vales de Strauss».

Orquesta Strauss, de Viena. E. Strauss, Director. Clave, 18-1068 («mono» y «stéreo»).

En la serie Clave, la serie de precio preferente que está obteniendo un gran éxito de ventas, aparecen ahora ocho de los vales favoritos de Strauss. Son ellos: *El Danubio azul*, *Aceleración*, *Sangre vienesa*, *Vals del Emperador*, *Voces de Primavera*, *Vida de artista*, *Rosas del Sur* y *Cuentos de los bosques vieneses*. Interpretados por una orquesta vienesa, alcanzan en esta interpretación un sabor muy local y digno. La orquesta es buena y el director sabe llevarla sin correr el riesgo de acentuar algu-

nos pasajes que desfiguran estas gustadas realizaciones del Rey del Vals. Además, si ojeamos el contenido anteriormente citado comprobaremos que no ha faltado ninguno de los vales favoritos de este autor. La grabación es buena y el contenido, para los amantes de la música ligera, delicioso.

**FANTASIA (volumen 2):** «Consagración de la Primavera», de Stravinsky. «Sinfonía número 6» («Pastoral»), de Beethoven.

Orquesta de Filadelfia. L. Stokowsky. Clave, 18-1066.

Esta grabación, próxima a cumplir treinta años, permanece aún rejuvenecida gracias a las nuevas técnicas de regrabación, que nos devuelven los discos de Caruso tal y como si los hubiera grabado la semana anterior. Varias veces Stokowsky ha grabado la *Sinfonía pastoral*, y participo (esto es mi opinión muy personal) que nadie dirige el segundo tiempo de esta *Sinfonía* con la poesía con que lo hace Stokowsky. Lleva este tiempo más lento que ningún otro director, y logra de la «Escena junto al arroyo» una página de singular lirismo.

Quizá el sonido nos resulte hoy en día algo ríspido y «chillón», si lo comparamos con las grabaciones actuales; pero la interpretación es de gran dignidad y no podemos olvidar que la Orquesta de Filadelfia ha sido uno de los primeros instrumentos sinfónicos del mundo. La versión de *La consagración de la Primavera* está muy bien lograda, aunque, como ocurre en la *Pastoral*, la obra ha sido un poco recortada, evitando algunas repeticiones. Al aparecer ambas obras en el sello Clave, pone en manos de las grandes mayorías dos obras básicas en cualquier discoteca actual.

**JOAQUIN RODRIGO:** «Concierto de Aranjuez».

CASTELNUOVO-TEDESCO: «Concierto en re».

Ernesto Bitetti, guitarrista. Orquesta de Conciertos Madrid. J. Buenagú, Director.

Hispavox, HHS 10-335.

Acaba de aparecer una nueva versión del más célebre de los conciertos españoles para guitarra y orquesta. Esta vez el intérprete es el joven guitarrista argentino, establecido desde hace tiempo en Madrid, Ernesto Bitetti. Los técnicos de sonido han logrado en este nuevo disco un equilibrio admirable entre el instrumento so-

lista y la orquesta, integrada en su mayoría por solistas de la Orquesta Nacional. El Director, José Buenagú, logra momentos de verdadera exaltación y subraya admirablemente los momentos intensamente románticos de la obra, especialmente en el «Adagio».

La versión de Bitetti es limpia, segura, definida, intensa. Tanto es así, que el propio Rodrigo le ha invitado a ofrecerlo en un próximo concierto que se ofrecerá en el Palacio del Sitio Real de Aranjuez. Bitetti, a sus cortos años, se ha situado en la cima de la fama, y sus conciertos en Madrid y provincias han finalizado entre las más cálidas aclamaciones.

Su versión del *Concierto en re*, para guitarra y orquesta, de Mario Castelnuovo-Tedesco, resulta insuperable, y el joven guitarrista muestra en esta excelente obra la máxima plenitud de su arte. La versión estereofónica es magnífica, y la labor de Buenagú es también muy destacada en la difícil misión de acompañar. En la carpeta del disco aparecen unas bien redactadas notas del compañero en la crítica Antonio Fernández-Cid, redactadas con esa gracia y donaire que le son característicos en sus conferencias y sus escritos. Al fin contamos con dos excelentes versiones de ambos conciertos para guitarra y orquesta, sumamente recomendables.

**TSCHAIKOWSKY:** «Concierto número 1», para piano y orquesta.

Jacobo Lateiner y Orquesta de la Opera de Viena. A. Aliberti, Director.

Clave, 18-1063 («mono» y «stéreo»).

Hace veinte años, el joven cubano Jacobo Lateiner, hijo de polacos refugiados en La Habana a raíz de la segunda guerra mundial, hacía su debut en los Estados Unidos interpretando el *Concierto número 1*, de Tchaikowsky, debut que luego de diez años de trabajo muy duro en el piano, en La Habana, le abrió el camino del éxito. Tenía entonces veintidós años. Hoy se le considera en América como uno de los mejores intérpretes de Beethoven, y sus grabaciones de música de cámara son muy solicitadas. Desde los primeros compases, en los solemnes acordes con que comienza la obra, se advierte la fuerza, seguridad y musicalidad del joven músico en éste, uno de los conciertos más conocidos, pero a la vez más difíciles de toda la literatura pianística romántica.

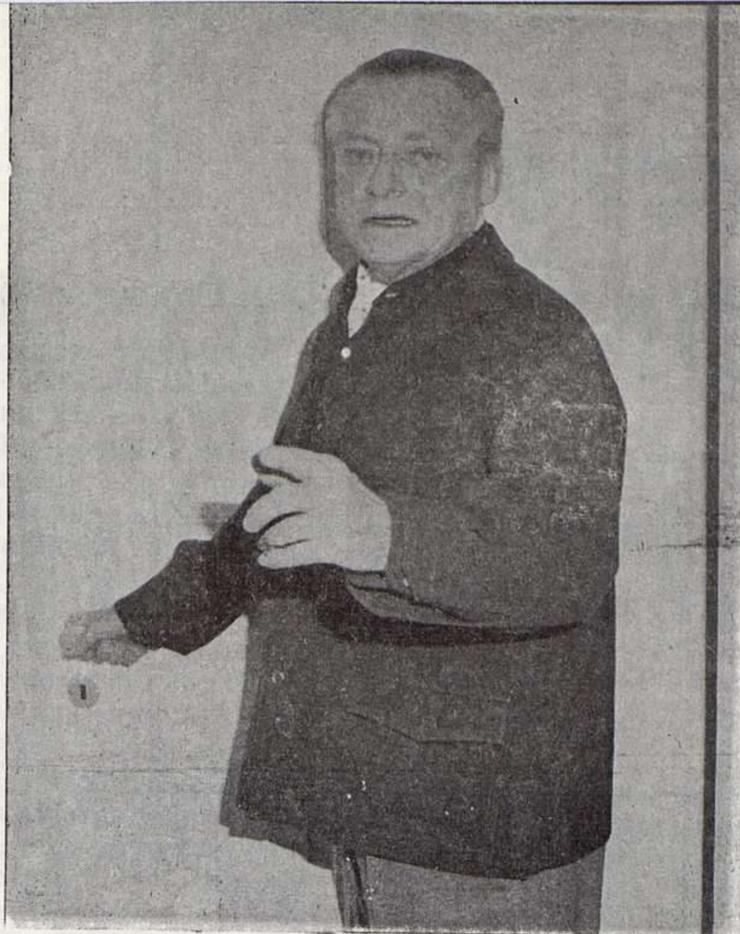
La versión Lateiner no vamos a decir que es definitiva, ni mucho menos, pero se pasea entre las mejores, y al aparecer en el sello Clave, se pone al alcance de todos. A. Aliberti logra un acompañamiento digno a través de la obra, y tanto en el lírico segundo tiempo, así como en el «Allegro con fuoco», logra momentos verdaderamente felices al frente de la Orquesta de la Opera de Viena. Es un disco que producirá momentos de verdadera satisfacción.

## «LAS VARIACIONES GOLDBERG» de BACH EN SU VERSION DEFINITIVA interpretadas por WANDA LANDOWSKA



RCA. VICTOR LM-1080  
ADQUIERA SU EJEMPLAR HOY MISMO

# HANS SCHMIDT-ISSERSTEDT



Director titular, desde 1945, de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Hamburgo, nació en 1900, en Berlín. Está grabando actualmente, con la Filarmónica de Viena, las nueve *Sinfonías* de Beethoven (ya hay varias a la venta), y será huésped de la Orquesta Nacional en noviembre de este año. Es artista exclusivo de la Decca.

## MICRONOTICIAS DISCOGRAFICAS

La ópera *El joven Lord*, de Hans Werner Henze, el joven compositor alemán, aparece ya en el mercado mundial con el elenco de la Opera Alemana de Berlín, bajo la dirección de A. von Dohnanyi, en el sello Deutsche Grammophon.

\* Ya se vende en Italia la versión del *Concierto de Aranjuez* con Alirio Díaz y un grupo de profesores de la Orquesta Nacional de España, dirigidos por Frühbeck.

\* Alexis Weissenberg, el pianista que ha vivido muchos años en Madrid, ha grabado para La Voz de su Amo un álbum de obras de Chopin que contiene los *Conciertos 1 y 2*, *Fantasia sobre un motivo nacional polaco*, *Andante Spianato* y *Gran Polonesa Brillante*, *Variaciones sobre «La Cidarem la mano»*, del «Don Juan» de Mozart, *Polonesa fantasía en la bemol mayor* y *Krakovia*, un gran rondó de concierto. Le respalda la Orquesta de la Sociedad de Conciertos del Conservatorio, dirigida por Stanislav Skrowaczewsky.

\* En el propio sello, y también con precio preferente, muy rebajado, aparecen en el mercado los *17 cuartetos* de Beethoven con el *Cuarteto Húngaro* y *La gran Misa en si menor*, de J. S. Bach, bajo la dirección de Otto Klemperer.

\* *La clemenza de Tito*, la poco conocida ópera de Mozart que grabó Teresa Berganza para el sello Decca con Werner Krenn y María Casula, bajo la dirección de Istvan Kertesz, constituye un éxito de ventas en Inglaterra y en Alemania.

\* Karl Muenchinger, con la Orquesta Filarmónica de Viena, ha grabado para la Decca las *Sinfonías cuarta* («Trágica») y *Quinta* de Schubert.

\* En el sello italiano Cetra, y luego de la aparición de la misma obra con Anna Moffo en el sello R. C. A., lanza al mercado otra versión de *Hernani*, de Verdi. Es cantada por Catherina Mencini, Gino Penno y Guiuseppe Taddei.

\* La Orquesta Nacional de Varsovia ha grabado un disco, titulado *Rapsodia Española* que contiene: *España*, de Chabrier; *Rapsodia española*, de Ravel; *Capricho español*, de Rimski-Korsakov, y dos fragmentos de *El amor brujo*, de M. de Falla.

\* Jörg Demus está grabando toda la música para piano de Claudio Debussy. Ya tiene finalizados ocho volúmenes para el sello Angelicum.

\* Las tres últimas sinfonías de Chaikowsky grabadas por Herbert von Karajan al frente de la Orquesta Filarmónica de Berlín constituyen un éxito grande en Italia.

\* La firma Phonogram, de Milán, ha puesto a la venta una serie popular de discos clásicos con el nombre de Fontana-Argento, al precio de 1.500 liras. En la lista aparecen títulos interesantes.

\* El gran director Igor Markevitch ha grabado para el sello Philips *Francesca da Rimini*, op. 32, y *Hamlet*, op. 67, de Chaikowsky, con la Orquesta Nueva Filarmonía, de Londres. Será un disco muy comercial.

\* Antal Dorati, que dirigió recientemente la Orquesta Nacional de España y que será Director huésped en Granada, es uno de los directores que más discos tiene en el mercado para el sello Mercury y Philips. Sin embargo, llamó la atención la insólita frialdad del «respetable» con uno de los grandes de la batuta en la actualidad.

\* El organista Walter Kraft está grabando la obra completa de Bach para ese instrumento. También Gyorgy Sandor, ampliamente conocido en nuestros medios artísticos, ha grabado toda la música para piano de Sergio Prokofiev.

\* Luego de muchos años de grabado, es ahora cuando se ha puesto a la venta en Italia el *Requiem* de Verdi, dirigido por Markevitch y con la soprano Galina Vishnevskaya, Ivan Petrof y otros, con la Orquesta Filarmónica de Moscú.

\* *Turandot*, de Puccini, con Birgitt Nilsson y Jussi Bjoerling, ha pasado a la serie económica Victrola. Esperamos que ahora aparezca en España.



## HISPAVOX

### NOVEDADES EN EL REPERTORIO CLASICO

**HAENDEL:** *Conciertos para órgano*. Volumen I.

M. C. Alain y la Orquesta de Cámara Paillard.

«Mono» y «stéreo», HE/S 60-75.

**LA TROMPETA DEL VIRTUOSO.** Volumen I.

Wolisch y los Solistas de Zagreb.

«Mono» y «stéreo», HVA/S 470-01.

**LA EUROPA DEL BARROCO.**

Conjunto Barroco de París.

«Mono» y «stéreo», HE/S 60-72.

**LOS MEJORES VALSES DE STRAUSS.**

Orquesta Johann Strauss, de Viena.

«Mono» y «stéreo», 18-1068 (serie Clave).

**PETER I. TSCHAIKOWSKY:** *Concierto número 1*, para piano y orquesta.

Jacobo Lateiner y la Orquesta de la Opera de Viena. Director, A. Aliberti.

«Mono» y «stéreo», 18-1063 (serie Clave).

**LA MUSICA DE LA PELICULA «FANTASIA»**, de Walt Disney.

*Sinfonía número 6* («Pastoral»), de Beethoven, y *Consagración de la Primavera*, de Stravinsky. Orquesta de Filadelfia. Director, L. Stokowski.

«Mono» y «stéreo», 10-1066 (serie Clave).

**Franz LISZT:** *Sonata en si menor* y *Seis preludios de ejecución trascendental*.

Bela Siki, pianista.

«Mono» y «stéreo», 18-1061 (serie Clave).

**HAYDN:** *Misa de Nelson*.

Stich Randall, Dermota y otros solistas.

Orquesta y Coros de la Opera de Viena. Director, M. Rossi.

«Mono» y «stéreo», HAM/S 250-43.

**HISPAVOX, S. A. - Promoción Musical**  
**Torrelaguna, 102 - MADRID - 17**

Deseo recibir sin costo alguno los Catálogos mensuales de HISPAVOX.

Nombre .....

Dirección .....

(Copie o recorte este cupón y envíenoslo)

# información PROFESIONAL

## Ahora se intenta acabar con las horas extraordinarias de los músicos

El artículo 28 de la Reglamentación Nacional de Trabajo de Profesionales de la Música, de 25 de junio de 1963, establece que el horario de trabajo en jornada ordinaria de los profesionales de la Música es de seis horas (en régimen de dos sesiones), o de cuatro horas (en régimen de dos sesiones).

La prolongación de jornada dentro de ese horario ordinario se halla prevista en el artículo 6.º de la Ley de Jornada Máxima Legal de 1.º de julio de 1931, que señala un recargo del 40 por 100 en el horario nocturno.

Una Sala de fiestas de Barcelona ha planteado el problema de la supresión de la plantilla — es decir, de los músicos contratados —, a partir de la jornada ordinaria, empleando medios mecánicos hasta el cierre del local, con lo que esta sustitución viene a terminar con un tradicional horario extraordinario, con merma de los devenges reales de la profesión musical, suscitando la cuestión de la procedencia o improcedencia de esa sustitución, al tenor de la regulación de plantillas en los artículos 22 y siguientes de aquella Reglamentación.

¿Es preceptiva la plantilla en la prolongación de la jornada ordinaria laboral?

¿Qué relación existe entre los conceptos de «sesión» y de «jornada», a efectos de la mínima plantilla?

¿Es singular el régimen de horarios en la contratación de músicos, o se rige por el sistema general?

Recientemente hemos podido conocer la interpretación, con carácter meramente informativo, de un funcionario del Ministerio de Trabajo, que no pasamos a analizar, por carecer de ese sentido resolutivo, pendiente todavía del pronunciamiento de la Autoridad laboral, pero que, en líneas generales, no podemos aceptar, por cuanto si bien advierte la viabilidad de una reclasificación del local, descendiendo en su categoría y, por consiguiente, prohibiendo los precios actuales fijados para el público, que habrían de atemperarse a la menor categoría, establece una disociación — inconcebible en el espectáculo, cuya especialidad queda reflejada expresamente en la Ley de 1931 y en el Decreto de 25 de enero de 1941 y en el propio ordenamiento de la específica Ordenanza Laboral de los músicos — entre jornada ordinaria y extraordinaria, manejando cabalísticamente el concepto de «sesión». Es importante destacar que la trascendencia del problema tiene su origen en una sentencia del Tribunal Supremo en que se resuelve en favor de la profesión la supresión de todo o parte del tradicional horario extraordinario, con el pretexto de la alternancia de los dos conjuntos que integran la plantilla, durante la duración de los espectáculos y sesiones.

## De BARCELONA

### Distinción a Directores de Conservatorios

Informa el Presidente de la Agrupación Sindical de Músicos de Barcelona, don Jaime Artigas, que dicha entidad, en la última Junta general, tomó el acuerdo de nombrar Socios de Honor a los Directores de nuestros dos Conservatorios musicales: don Juan Pich Santasusana y don Pedro Vallibera. Para principios de curso está previsto un acto en el que se les entregarán sendos nombramientos. Nuestra más sincera felicitación.

## CURSOS y CONCURSOS

### XIX Concurso Internacional de Música española

Del 19 de agosto al 14 de septiembre tendrá lugar el XI Concurso Internacional de Música Española (Interpretación e Información) que en Santiago de Compostela viene realizando la entidad «Música en Compostela». Este año entre los docentes se cuenta con la presencia de Conchita Badía, Enrique Ribó, Clemente Terni, Rafael Puyana, Genoveva Gálvez, Andrés Segovia, José Tomás, Antonio Brosa, Eduardo del Pueyo, Antonio Iglesias y Marcial Cervera. Como profesores invitados figuran Federico Mompou, Alicia de la Rocha, Rosa Sabater, María Rosa Calvo-Manzano y Nicanor Zabaleta.

Habrán dos seminarios, uno dedicado a la Música antigua y otro a la contemporánea. El primero será encomendado a Rafael Puyana, Genoveva Gálvez, Marcial Cervera y Clemente Terni; el segundo estará a cargo de Antonio Iglesias.

Los derechos de matrícula para los participantes admitidos a los Cursos serán de 2.000 pesetas, para todo el período lectivo. En estos derechos están incluidos los libramientos de certificados de todo orden, así como diplomas de asiduidad. Podrán asistir en calidad de oyentes quienes se inscriban para ello satisfaciendo la suma de 1.000 pesetas. Los que estén interesados en la asistencia a estos Cursos podrán acudir en demanda de datos complementarios a la Dirección de Relaciones Culturales, en el Ministerio de Asuntos Exteriores, donde les informarán ampliamente.

❖ El Ayuntamiento de Benicàssim ha organizado el II Festival Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», que se celebrará entre el 20 y el 23 de agosto. Se otorgarán un premio de 50.000 pesetas y un segundo de 25.000.

❖ Entre el 9 y el 11 de octubre próximo se celebrará el II Certamen Internacional de Música de Órgano y el I Certamen de Composición de Órgano, en Avila. Se admiten inscripciones hasta el 15 de septiembre. Se otorgarán dos premios: el primero, de 25.000 pesetas, y un segundo de 10.000, con insignias de Oro y Plata, respectivamente. Las inscripciones deben hacerse en la Secretaría del Ayuntamiento, organizador de los certámenes.

❖ El Primer Concurso Internacional de Piano fundado por

Gyorgy Cziffra ha tenido lugar en el curso del Festival del Mayo Musical de Versalles. El primer premio ha recaído en la francesa Suzy Bossard, seguida de la japonesa Takashi Hironaka y Roumania Anat Athanasova, de Bulgaria.

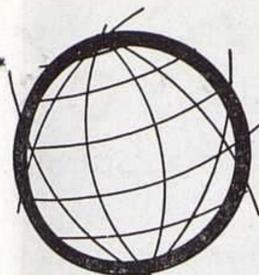
❖ El II Concurso de Piano «Olivier Messiaen», disputado en Royan a finales de abril, ha visto la victoria de Rodolfo Kars, vienés, de veintidós años, domiciliado en París, alumno de Jean Doyen, seguido del japonés Izumi Tatano y el británico Paul Grossley.

❖ Jaromir Podesva ha ganado el segundo premio del Concurso de Composición Checo organizado con motivo de la revolución de octubre. El primer premio ha sido declarado desierto. El tercer premio se otorgó a Labor Barta y Otmar Macha.



## el mundo del «ballet»

La Opera Kirov, de Leningrado, acaba de estrenar con mucho éxito un gran «ballet», basado en el poema *La Montañesa*, de Rassoul Gamzatov. La coreografía es obra de Oleg Vinogradov; la música, de Mourad Kajlaev; Djemal Dalgat dirigía la orquesta. Todos ellos son del Daghestan, pequeña república soviética montañesa, donde ocurre la acción (el coreógrafo es ruso). He aquí el argumento: una joven montañesa es muerta por su novio, a quien ella no quiere; se ha vengado por despecho amoroso, pero también porque la joven había violado ciertas viejas costumbres del país... Había huido a la ciudad para escapar a las tradiciones tiránicas: quería ser libre. Este «ballet» en tres actos ha tenido como intérpretes a Valeri Panov (en el novio, «Osman») y Gabriela Komleva (la «Montañesa»). La escena final es el asesinato de la joven por su novio aldeano, que la había encontrado en la ciudad con un... estudiante.



# OPERA en el MUNDO



Italia celebra este año el centenario de la muerte de Gioacchino Rossini; su comienzo se ha iniciado en Roma, en la Basílica de Santa María la Mayor, con la audición de su *Moisés*; conciertos rossinianos y representaciones de sus óperas son dados en todas partes. En Bari tendrá lugar un festival Rossini, dedicado a sus obras religiosas. En Pesaro, donde nació en 1772, el centenario se celebra desde principios de marzo hasta final de año; han representado en marzo la ópera juvenil *La cambiale di matrimonio*, con orquesta I Virtuosi di Roma; un congreso-conferencia sobre Rossini tendrá lugar del 13 al 17 de junio, así como una exposición Rossini durante el verano; la compañía de la Scala de Milán irá a dar dos representaciones de la ópera, de Rossini, *La pidra di paragone*. La Fundación Rossini acaba de publicar dos obras inéditas del músico: *El Himno a la paz* y un *Himno a Napoleón III*, escritas en 1850 y en 1867, respectivamente. Este último *Himno*, compuesto a petición del Emperador francés, había sido cantado en la escalinata de la quinta de Rossini en París, en el barrio residencial de Passy...

La temporada ochenta y tres del Metropolitan Opera de Nueva York, instalado en el Lincoln Center, ha concluido el 20 de abril; ha durado treinta y una semanas y se han dado 225 representaciones. El promedio de ocupación de la sala, de 3.400 plazas, fue del 97 por 100; la media por semana, de 28.000 espectadores. Rudolf Bing, su Director-austriaco-desde hace dieciocho años, acaba de cumplir sesenta y seis. El Gobierno vienés le ha hecho una propuesta para que

dirija la Opera del Estado de Viena. En Nueva York, el déficit de la temporada 1967-68 ha sido «razonable»; no se ha precisado el importe, pero se dice que es de... un millón de dólares inferior al de 1967.

La Opera Real de Estocolmo ha dado el estreno mundial de la ópera *La Reina de Golconda*, de Franz Berwald, gran compositor sueco fallecido hace cien años. Elisabeth Söderström representó el personaje de la Reina. Berwald, olvidado durante mucho tiempo, goza de favor creciente en Suecia y otros países. Se vuelven a interpretar su *Sinfonía seria*, la *Sinfonía caprichosa* y su *Sinfonía singular*. Este músico fue también un célebre ortopedista, director de una cristalería, de una serrería, de una fábrica de ladrillos y de otra de sombreros.

La Opera Colón, de Buenos Aires, el gran teatro hispanoamericano, ha inaugurado brillantemente la temporada 68 (que será la 60 de este teatro lírico) con la ópera, de Dimitri Shostakovich, *Ekatérina Izmailova*, cuyo éxito ha sido muy grande. La puesta en escena es de Frantisek Troester; jefe de orquesta, Vlacay Smetacek, con Jarmila Rudolfova en el personaje titular e Ivo Zidek y Otta-ker Kraus, todos de la Opera de Praga. Éxito muy grande.

En Moscú, el Gran Premio del Disco 1968, otorgado por la Academia Charles Gros, de París, ha sido concedido a Dimitri Shostakovich por su ópera *Ekatérina Izmailova*, grabado por la firma soviética Melodía.

La Opera Wuppertal acaba de estrenar con gran éxito el «ballet»

*La creación del Mundo*, coreografía de Ivan Sertic, música de Darius Milhaud. La obra ha sido desfavorablemente acogida por la crítica. También estrenó el «ballet» *Concierto para violoncelo*, de Bernd Zimmerman, y, por último, *Crónica judía*, con músicas de Blacher, Dessau, Hartmann y Henze.

El Festival 1968 de Salzburgo presentará, el 28 de julio, una nueva realización de *Don Giovanni* por H. von Karajan, que la dirigirá. También podrán verse *El barbero de Sevilla*, de Rossini, bajo la dirección de Claudio de Abbado, y la *Rappresentazione di anima e di corpo*, de Emilio de Cavallieri, dirigida por Bernard Paumgartner, Director del Mozarteum. Después, *Zaida*, de Mozart, y *Fidelio*, de Beethoven, dirigidas por Karl Böhm; *La flauta mágica*, dirigida por Sawallisch; *Las bodas de Fígaro*, dirigida por Karl Böhm; tres veladas de «ballets» y conciertos dados por las Orquestas Filarmónicas de Viena y Berlín.

La Opera de Dortmund ha contratado para la próxima temporada al director de orquesta japonés Yoichiro Omachi, que hizo sus estudios en Viena y ha dirigido numerosos conciertos en Viena, Berlín, etc.

La Opera de Dusseldorf-Duisburgo representará el 18 de septiembre la ópera cómica, popular en Francia, *El postillón de Longjumeau*, de Adolfo Adam, así como *La condenación de Fausto*, de Berlioz. Estrenará el «ballet» *Sinfonía en tres movimientos*, música de Stravinsky, y un *Paso-Solo*, compuesto por Paolo Bortoluzzi sobre música de Bach.

## viaje cultural por ALEMANIA

Cuando nuestro colaborador Pedro Machado Castro se hizo cargo, el pasado año, del curso de Música que cada año organiza la Fundación Arte y Cultura, que con singular acierto preside y dirige D.<sup>a</sup> Rosa María Moya de Fernández Villaverde, tenía una ilusión: concluir su primer curso para esta prestigiosa organización cultural privada con un viaje por los teatros de ópera más famosos de Alemania, el célebre triángulo Munich-Hamburgo-Berlín.

Gracias a la perfecta organización de la Fundación Arte y Cultura, la ilusión del compañero Machado Castro se ha visto convertida en una hermosa realidad, que ha sentado un precedente en la historia de los cursos de Música en Madrid. La idea primitiva de Machado Castro se vio completada con la feliz iniciativa de la señora Fernández Villaverde de incluir en este viaje al talentoso profesor Alonso Misol, que ofrece cursos de Arte en esta Fundación, para que en las mañanas y tardes libres, ya que las funciones de ópera serían por la noche, los cursillistas visitaran los museos de estas ciudades alemanas.

El grupo, que regresó hace poco de Alemania, constaba de 50 cursillistas, más los profesores Misol y Machado. Así se visitaron los teatros de Munich, en cuyo Teatro Nacional se escuchó *Falstaf de Verdi*; más tarde, en Hamburgo, se escucharon *La Carrera del Libertino*, de Stravinsky (en inglés, su idioma original), y *Rigoletto* (en italiano). En Berlín, además de visitar la Sala Filarmónica, sede de la Orquesta Filarmónica de Berlín, se escucharon las óperas *Fidelio*, de Beethoven, y *Sigfrido*, de Wagner, esta última en una maravillosa producción de Sellner, Intendente de la Opera berlinesa, y dirigida por Lorin Maazel.

Como despedida asistieron los cursillistas a una función del Ballet de la Opera de Berlín, para admirar los «ballets» *L'Estro Armónico*, con música de Vivaldi, y *Hamlet*, con música de Boris Blacher, actual Director de la Facultad de Música de la ciudad de Berlín. También se visitaron los Museos la Alte Pinakotek, de Munich; la Kunsthalle, de Hamburgo, y los Museos de Dahlen, Pέργamo, Griego y Palacio de Sofía Charlotte, en la antigua capital alemana. Con ello la Fundación de Arte y Cultura no sólo ha puesto una «pica en Flandes», sino en Alemania, con lo que ha dejado inaugurados sus viajes a distintas regiones artísticas de Europa. Machado Castro—que colabora con RITMO como crítico discográfico, y antes como Corresponsal en Alemania—aprovechó la oportunidad para visitar con diferentes grupos de cursillistas los comercios de discos de Berlín y admirar la gran cantidad de novedades existentes, así como la multitud de discos que a muy bajo precio permiten a la juventud ponerse en contacto con los clásicos.

RITMO no puede hacer menos que felicitar a la Fundación Arte y Cultura y a su Presidente por la magnífica organización de este viaje, y también a los profesores Misol y Machado Castro por el entusiasmo y preparación demostrados durante los ocho días que duró el primer viaje cultural de Arte y Cultura por tierras de Bach, Wagner y Beethoven. ¡Ojalá que las experiencias obtenidas en esta excursión redunden en beneficio de la cultura española!

LA REDACCION

## NOTICIAS

A petición propia, Dimitri Shostakovich ha sido reemplazado en la presidencia de la Federación de Sociedades de Compositores Soviéticos; su sucesor es Georgy Sviridov, compositor, de cincuenta y tres años. Shostakovich tiene sesenta y dos.

Yehudi Menuhin acaba de abandonar la dirección artística del Festival de Bath —la histórica y muy «distinguida» villa de aguas británica—, que se inicia el 19 de junio, y que será dirigido por Menuhin por décima vez... y última. La Administración del Festival ha declarado que ya no puede hacer frente a las demandas financieras de Menuhin para «mantener el alto nivel artístico del Festival». Este fue fundado en 1948 por Ian Hunter, que igualmente ha presentado su dimisión.

Ha terminado la temporada de la New-York Philharmonic Orchestra y Leonard Bernstein no es ya el Director musical, cargo que ha ocupado durante

diez años, y que ahora permanecerá vacante, en período de interinidad, hasta 1969-70, en que Georges Szell, primer Jefe de la Cleveland Orchestra, asumirá el cargo de «Consejero musical y principal Jefe invitado», en Nueva York. Este Director, de setenta años, ha dirigido anteriormente a la mencionada orquesta unas doscientas veces. Ya en 1947, la gran orquesta neoyorquina había escogido un «consejero»: Bruno Walter, que desempeñó estas funciones hasta 1949, fecha en que empezó la era Mitropoulos, que duró ocho años. En 1969-70 Szell dirigirá durante ocho semanas; Bernstein, cinco; los otros jefes invitados serán: Boulez, cuatro semanas; Colin Davis, C. M. Giulini, Seiji Ozawa, Zubin Mehta y Stanislaw Skrowaczewski.

Desde el 6 al 12 de agosto se celebrará un Festival Internacional de Organo en la Basílica San Vitale, en Rávena.

Arturo Rubinstein ha hecho un llamamiento a los dirigentes polacos para

que hagan cesar la campaña antijudía que—según él—es rigurosa actualmente.

Arturo Basile, célebre director de orquesta italiano, ha fallecido, a los cincuenta y cuatro años, en accidente de coche ocurrido en Vercelli.

Bruno Maderna ha terminado un *Concierto para violín y orquesta* que le ha encargado la Residencia Orkest, de La Haya, quien dará la primera audición mundial el 4 de septiembre de 1968, en el Festival de Darmstadt; después será interpretado varias veces en turné por cinco países, bajo la dirección del autor.

Alejandro Borovsky, el célebre pianista ruso residente en los Estados Unidos desde hace treinta y cinco años, ha fallecido a los setenta y nueve años, en Waban, Massachusetts.

Howard Hanson, con la New-York Philharmonic Orchestra, ha dirigido la primera audición mundial de su *VI sinfonía*, que ha sido muy aplaudida.

# festi- vales

## El Festival del Miño contó este año con seis países

El Festival del Miño, que viene celebrándose consecutivamente desde hace tres años en la hermosa ciudad de Orense, contaba hasta ahora con todas nuestras simpatías, pues en sus tres ediciones ha mantenido, dentro de su modestia y sencillez, una trayectoria brillante y de muy buen gusto.

En esta ocasión Orense ha dado un gran impulso a su Festival, y a la tradicional participación de nuestros hermanos lusos ha unido ahora la colaboración de Francia, Irlanda, Escocia y País de Gales.

De momento estaban seleccionadas para participar en las jornadas finales: diez canciones por España, cinco lusitanas, dos que representarán a Francia y una canción por cada uno de los tres países restantes: Irlanda, Escocia y País de Gales.

Entre los intérpretes que actuarán en el Festival por parte española se ha contado con Manolo Pelayo, Silvana Velasco, Ana Kiro, Elsa Baeza, Elvira. Los Payadores, Giovanna, Alfredo, Francisco José, y además una nutrida y brillante aportación de jóvenes valores extranjeros. Ya informaremos sobre los resultados de este certamen, que se está celebrando en el momento de cerrar este número.

## El IX del Duero ya tiene finalistas

Para los próximos días 9, 10 y 11 de agosto, en que se celebra el Festival del Duero, la Comisión organizadora ya tiene seleccionadas las canciones que habrán de luchar por los premios en litigio.

Doce han sido las elegidas, algunas de las cuales cuentan con firmas tan relevantes en nuestra música como Jorge Domingo, Simó, José Solá, Alcy Agüero, Lorenzo y Amado Regueiro, Juan Valero, etc.

Los títulos de las doce finalistas son: *La chica fenomenal, Vuelve, Nunca, Balada del poeta, Los segadores, Etcétera, etcétera, etcétera; El mundo que quiero, Yo soy tímido, Todo o nada, La catedral, Estás en la onda y Aranda.*

## El X Festival de Benidorm en marcha

El decano de nuestros festivales está en plena marcha cuando se cierra el presente número de RITMO, y con su aparición coincidirán las sesiones finales; es decir, en los días 15, 16 y 17 de julio, que se celebrarán en la Plaza de Toros de Benidorm.

Los premios serán los siguientes: 100.000 pesetas a la canción ganadora; 10.000 a cada una de las finalistas; 15.000 a los intérpretes de la vencedora; 10.000 para la mejor letra, y otras 50.000 como premio especial donado por el Ayuntamiento para la que mejor glose el tema de Benidorm.

## MARIA OSTIZ SIGUE EN ALZA

María Ostiz, la gran cantante asturiana, acaba de lanzar un nuevo «single» con dos títulos muy elogiados por la crítica: *Cantarcillos* y *Mi amiga Catalina*. María Ostiz ha encontrado el camino de lo que podría derivar en la Nueva Canción castellana, réplica de la catalana. Esta senda, sin embargo, estará cuajada de dificultades, ya que el folklore tradicional castellano se ha visto, por desgracia, muy desperdigado en el tiempo. Sería importante que, como en Barcelona, surgieran algunas firmas grabadoras que se ocuparan únicamente de este tipo de canción y contaran entre sus filas a eruditos y musicólogos que estudiaran a fondo el cancionero de la antigua Castilla, para sacar del olvido algunas piezas de incalculable valor, en peligro de desaparecer.

## ULTIMOS EXITOS de SERRAT

Serrat, el hombre discutido, ensalzado por muchos, criticado por otros, pero por todos admirado, ha demostrado, pese a su mal paso de Eurovisión, que era sin duda el mejor. La prueba evidente es que su «affaire» no ha repercutido en absoluto en su carrera y en su popularidad. Joan Manuel, después de desbancar rotundamente a Raphaël, se ha impuesto como el mejor cantante español, precisamente con sus composiciones en idioma castellano. Los «hit-parades» siguen manteniendo al cantante catalán en los primeros lugares, en los que Manuel ha incluido su último tema, y a medida que se va quedando atrás el último Festival de Eurovisión todo parece volver a la normalidad, como si nada hubiese sucedido. Serrat, junto con Massiel, sigue siendo, hoy por hoy, el cantante preferido por la juventud española de todas las latitudes.

También para sus innumerables «fans» catalanes Serrat es motivo de admiración constante. Su último «LP» aparecido en el mercado, donde interpreta diez de las mejores canciones del amplísimo cancionero catalán, desde el siglo XIII al XVIII, le hacen buen acreedor al título de trovador, que le impusieron público y crítica. Los arreglos musicales, a cargo de Ros Marbá, ya son una garantía de calidad.

Para suscribirse a RITMO

diríjense:

Por teléfono: 256-16-24

Por correo: Francisco Silvela, 15, Madrid (6)

## BODA DE SANTY CON GELU



Se ha celebrado recientemente el matrimonio entre la hermosa cantante granadina de los ojos verdes, Gelu, y el magnífico intérprete barcelonés Santy. La famosa pareja hace ya algunos años que eran novios, y ahora por fin verán convertidos sus sueños en realidad. La boda se celebró en Granada, de donde es oriunda Gelu, aunque lleva bastante tiempo residiendo en la capital catalana, en la que conoció al que hoy es su marido. Felicidades.

## LOS BRAVOS, LA PUBLICIDAD, EL ENCAPUCHADO Y...

Los Bravos se presentaron por fin en Madrid con el nuevo organista, el cual entró en el Club dentro de un baúl, saliendo por el mismo procedimiento, y actuando cubierto por una capucha y un yelmo medieval.

Aparte de lo ridículo de esta presentación, Los Bravos fueron criticados por interpretar siete de las diez canciones en inglés, en las cuales el enigmático organista permaneció inédito, y en lo poco que hizo no descubrió nada excepcional, y cuya única peculiaridad era la de poder tocar con el incómodo «sombbrero» que le colocaron.

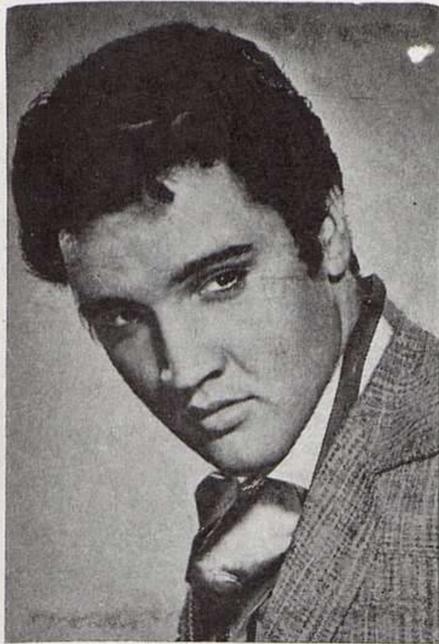
Toda esta comedia ha dado incluso pie a que se organizase entre la juventud un concurso para adivinar antes del 25 de junio la identidad del nuevo Bravo, cuyo premio será participar en una de las giras del famoso grupo.

La verdad es que, desgraciadamente, Los Bravos han tenido que echar mano de estos recursos publicitarios para prestigiar la personalidad del nuevo pianista, cuya identidad no nos preocupa en lo más mínimo a nosotros, pero sí el porvenir del grupo, que por los comentarios oídos en su reaparición, referentes a la sensible y notable pérdida ocasionada con la desaparición de Manolo, que va a ser muy difícil de reparar, puede ver mermado el alto prestigio que por su perfecta conjunción musical tenía acreditado hasta ahora.

## RAPHÄEL y sus pleitos

Raphaël parece un hombre cuya vida profesional se ve constantemente unida al escándalo con las firmas discográficas. En Méjico fue denunciado por Hispavox por incumplimiento de contrato, ya que el popular cantante ha grabado en ese país centroamericano con otra Empresa musical, desatendiendo una vez más el fallo que contra él se dictó en Madrid, por el que hasta el año 1969 Raphaël no podía grabar discos con ninguna Casa que no fuera Hispavox, merced al contrato que une a ambos.

Recientemente se ha fallado por el Tribunal Supremo otro pleito que el de Linares tenía pendiente, y en el fallo confirma la sentencia a favor de la Casa Philips Ibérica - antigua Casa grabadora del intérprete - y se le condena a la indemnización de daños y perjuicios, por incumplimiento de contrato con dicha firma... Y hasta el próximo.



## VUELVE EL «ROCK AND ROLL»

Es una buena noticia para todos. El «Rock and Roll», que ha tenido un papel tan importante en la música moderna y ha sido el verdadero precursor del movimiento «beat», nos llega de nuevo con mayor fuerza que nunca, en un retorno añorado y esperado por todos.

El renacimiento del «Rock» lo han iniciado en Inglaterra Bill Haley y Duanne Eddy, e inmediatamente el eterno monstruo sagrado que es Elvis Presley, el rey del «Rock», cuyo

ritmo se popularizó en el mundo entero por obra y gracia de su electrificante estilo, ya ha lanzado dos nuevos temas «rock-and-roll», *Big Boss Man* y *Guitar man*, que están haciendo un verdadero furor.

## SIGUE LA PUGNA ENTRE «LA, LA, LA» y «CONGRATULATIONS»

Continúa la dura pugna entre los dos primeros temas del último Festival de Eurovisión, en los «parades» de todo el mundo. *Congratulations* es el que parece llevar la mejor parte, aunque *La, la, la* le haya derrotado en Sudamérica y Centro-Europa, situándose en el número 7 en la Argentina y Austria, y en el 8 en Alemania.

Por su parte, Clif Richard ha conseguido el número 1 en Noruega y Dinamarca, y el 2 en Suiza y Holanda, mientras que Massiel no ha podido pasar por encima del puesto 6 en ninguna de estas naciones. No es nada nuevo: ya sabíamos todos que *Congratulations* era una gran canción y además muy comercial, y es lógico que se demuestre en los «hits-parade» de los países donde la música española sigue siendo la gran desconocida. Lo importante es ver que nuestra canción vencedora sigue en la brecha y se codea, en todos los países europeos, con los grandes cantantes y conjuntos ingleses del momento.

## DOS BUENAS BANDAS SONORAS DE FILMES

Son las que hemos oído en los filmes *Las señoritas de Rochefort* y *La mitad de seis peniques*. La primera es una comedia completamente musical, alegre y moderna, donde la danza, la partitura y la canción asombran constantemente, porque a medida que avanza la cinta no pierde ni decrece en ningún momento su gran calidad. Esperemos que muy pronto podamos adquirir la banda sonora en nuestro mercado.

*La mitad de seis peniques*, interpretada por el cantante Tommy Steele, y cuyo disco ha editado RCA, también es — en otro estilo un poco más populachero — una buena película musical que hará las delicias de los jóvenes aficionados.

## GRATA VISITA

Hemos recibido en la Redacción la visita del Doctor Ramos, portador de una carta-presentación, en la que nuestra dinámica y admirada Corresponsal, Leticia Pagano, nos informaba sobre la alta personalidad del Doctor Ramos, que venía a Europa en misión oficial. El Doctor Ramos, además de ser un destacado político brasileño, es compositor, sin poseer técnica alguna; pero dotado de una inspiración y de un sentido musical sorprendentes. El Doctor Ramos nos hizo entrega de un ejemplar de uno de los veinticuatro estudios para piano, que están de texto en Conservatorios americanos.

C I A S

## JUAN & JUNIOR, LOS MEJORES de 1967



La revista norteamericana *Billboard* distribuye anualmente una serie de premios entre los mejores artistas nacionales de todo el mundo.

El de España lo han recibido Juan & Junior, el famoso dúo ex Brincos, que están manteniendo su última creación, *Anduriña*, entre los primeros puestos de los «hits» españoles. Enhorabuena.

## NUEVO EXITO INTERNACIONAL ESPAÑOL SALOME TRIUNFA en CHECOSLOVAQUIA

Salomé, esa guapísima cantante catalana, no ha recibido todavía el espaldarazo de la fama, que por sus innegables cualidades artísticas merece. A su victoria en el V Festival del Mediterráneo con el tema *S'en va anar*, en 1963, y su segundo puesto en el último certamen con *Com el vent*, se une recientemente el magnífico y difícil triunfo logrado hace unas semanas en el Festival de la Canción Catalana con *Una música*, de Andréu y Borell.

Salomé ha sido elegida este año para defender a España en tres festivales europeos de la canción. En el primero, el Festival de la Clef d'Or, en Karlovy Vary (Checoslovaquia), donde estuvieron presentes 18 países, Salomé, en nombre de TVE, ganó un merecidísimo tercer premio. Más adelante, con *Una música*, acudirá al Certamen Internacional de Sopot, en Polonia, siendo la primera vez que España estará representada con una canción en catalán. Por último, en julio tomará parte en El Oscar de Malta, con *Com el vent*, el tema ya conocido por todos, que mereció el segundo premio y los mejores elogios en el posterior Festival del Mediterráneo. Deseamos a Salomé los mayores éxitos, y confiamos en que también esta vez logre algún trofeo para España.

una sección a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS





# CRITICA de DISCOS

Diana Ross and The Supremes («single»): *Ven hoy para siempre* y *Oda a Billie Joe*. Tamla Motown (2).

❖ The Paper Dolls («single»): *Hay algo en mi corazón* y *Todo el tiempo del mundo*. PYE (2).

❖ Marta Reeves & The Vandellas («single»): *Miel de Chile* y *Prometo esperar mi amor*. Tamla Motown (2).

❖ María Consuelo («single»): *Con mis manos* y *Tendida en la hierba*. RCA (2).

❖ Luis Alberto del Paraná y Los Paraguayos («single»): *La felicidad* y *La, la, la*. Philips (3).

❖ Ignacio: Ensayo número 1 («single»): «Canción del Pueblo». *El cañaveral* y *No nos moverán*. Fontana (3).

❖ Canta Hilario Camacho poemas de Guillén («single»): Ensayo número 2. «Canción del Pueblo». *El fusilamiento* y *El son del desahucio*. Fontana (1).

❖ Canta Elisa, letra Miguel Hernández («single»): Ensayo número 3: «Canción del Pueblo». *El niño yuntero* y *No quiso ser*. Fontana (2).

❖ Eva (EP): *Los castigadores*, *La perfecta casada*, *El Güito* y *Castañuelas españolas*. Polydor (1).

❖ Etta James («single»): *Seguridad* y *Voy a coger lo que tiene*. Chess Records (2).

❖ Stevie Wonder («single»): *Estoy admirado* y *Shoo-be-doo-be-doo-da-day*. Tamla Motown (2).

❖ Valerie (EP): La canço folk: *A reveure*, *Matty Groves*, *Vals mariner*, *El llaç rosat*, *Molsa reposa* y *On és l'amor*. Edigsa (2).

❖ Atahualpa Yupanqui (EP): *El poeta*, *Malambo*, *Los ejes de mi carreta* y *La olvidada*. RCA (3).

❖ Joan Manuel Serrat (LP): *Cançons tradicionals*. Edigsa (3).

❖ Amina y su cuadro gitano («single»): *Congratulations* y *Recordándote*. Hispavox (1).

❖ María Pilar (EP): *El cel va ennuvolat-se*, *El pobre*, *El vell* y *Ha marxat*. Edigsa (3).

❖ Los Llaneros (EP): *El árbitro*, *No vi llorar a Dios*, *Sabor a no sé qué* y *Otra noche*. Zafiro (1).

❖ Atahualpa Yupanqui («single»): *El poeta* y *Los ejes de mi carreta*. RCA (3).

❖ Sheila («single»): *Cuando una chica quiere a un chico* y *El kilt*. Hispavox (2).

❖ Jimmy Fontana, en español

(«single»): *Cielo rojo* y *Dalila*. RCA (2).

❖ The American Breed («single»): *Dime, dime* y *Mindrocker*. DOT (2).

❖ Los Magos de Oz («single»): *El caracol* y *No pisen las flores*. RCA (1).

❖ Pere i Joan Francesc (EP): *Sol*, *Un camí*, *El mariner* y *Encara*. Edigsa (3).

❖ Enzo Jannacci («single»): *¿Voy contigo?* y *Joven telegrafista*. RCA (0).

❖ Lalo («single»): *Uno tranquilo* y *Honey*. RCA (3).

❖ Aretha Franklin («single»): *Desde que te fuiste* y *No hay manera*. Atlantic (3).

❖ Louis Armstrong («single»): *Qué mundo tan maravilloso* y *Cabaret*. ABC (3).

❖ Fórmula V («single»): *La playa*, *el sol*, *el mar*, *el cielo y tú* y *Hit parade*. Philips (2).

❖ María Ostiz («single»): *Mi amiga Catalina* y *Cantarillos*. Hispavox (3).

❖ Jacques Dutronc («single»): *Son las cinco*, *París se despierta* y *No hagas esto, no hagas lo otro*. Vogue (2).

❖ Karina («single»): *Qué más te da* y *El sendero amarillo*. Hispavox (3).

❖ Rocío Dúrcal («single»): *La primavera* y *La campana*. Philips (2).

❖ Los Angeles («single»): *Dime, dime* y *Monotonía*. Hispavox (3).

❖ Bill Haley and his Comets: *Alrededor del reloj* y *Con movimiento*. WB (4).

❖ Juan Cano («single»): *Honey* y *Te quiero con locura*. Hispavox (3).

❖ Los Brincos («single»): *Ananai* y *Sol en julio*. Novola (2).

❖ Soledad («single»): *Quiero saberlo todo* y *La primera piedra*. RCA (1).

❖ The Four Tops («single»): *Si yo fuera un carpintero* y *Vete de paseo*, René. Tamla Motown (3).

❖ Otis Redding («single»): *Satisfaction* y *Respeto*. Atlantic (3).

❖ Lucero Tena (LP): («estéreo»). *Trémolo*. Hispavox (3).

❖ Alberto Cortez (LP): («estéreo»): *Poemas y Canciones*. Volumen 2: Marqués de Santillana, Francisco de Quevedo, Antonio Machado y Lope de Vega. Hispavox (3).

❖ Los Pekenikes («single»): *Hechizo* y *Puntos suspensivos*. Hispavox (3).

❖ Tony Steele (EP): Banda sonora del filme *La mitad de seis peniques*. RCA (4).

❖ Enrico Macías («single»): *Dès que je me réveille* y *Le feu des gitans*. Philips (2).

❖ Daniel Velázquez («single»): *En un rincón del mundo* y *No estaré solo*. Philips (3).

❖ Palito Ortega («single»): *Yo tengo la culpa* y *No pisen las flores*. RCA (3).

❖ Wilson Pickett («single»): *Tiene buen aspecto* y *Amor celoso*. Atlantic (3).

❖ Arthur Conley («single»): *Funky Street* y *Ha! ha! ah!*. Atlantic (3).

❖ The Spectrum («single»): *La música amansa a las fieras* y *Mesas y sillas*. RCA (2).

❖ Manfred Mann («single»): *Theme up the junction* y *Sleepy hollow*. Fontana (3).

❖ The Kinks («single»): *Wonderboy* y *Poll*. PYE (2).

❖ Los Ye-Yés Gaditanos (EP): *La, la, la*, *Pero qué mira, qué mira*; *Acaba ya*, *Nos presentamos*. Philips (0).

❖ Percy Sledge («single»): *Necesitas tiempo para conocerla* y *Está*

## CUADRO de HONOR



Noches de blanco satín es el título de moda en estos momentos. The Moody blues, un conjunto moderno, ha unido su ritmo a la buena música de la Orquesta del Festival de Londres, prestigiosa agrupación inglesa. El resultado es este «hit», con gran calidad en todos los aspectos, lo que le hace merecedor de figurar en nuestro Cuadro de Honor del presente mes.

todo mal, pero vale. Atlantic (3).

❖ Tema de la Televisión («single»): *Agente muy especial* y *The Man from U. N. C. L. E.* MGM Records (3).

❖ The Troggs («single»): *Surprise* y *I Need you*. Fontana (2).

❖ Lucía Wolf («single»): *Don Simón* y *Ya es verano*. Philips (3).

### CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.

## «HITS» del MES en ESPAÑA

### Títulos nacionales

1. *La, la, la* (Massiel. - Zafiro-Novola).
2. *Anduriña* (Juan & Junior. - Zafiro-Novola).
3. *Ave María* (Raphäel. - La Voz de su Amo).
4. *Erase una vez* (Los Brincos. - Zafiro-Novola).
5. *El puente* (Los Mismos. - Belter).
6. *Amanecer* (Los Pic-Nic. - Hispavox).
7. *Digan lo que digan* (Ra-

phäel. - La Voz de su Amo).

8. *La morena de mi copla* (Manolo Escobar. - Belter).
9. *Poema de amor* (Joan Manuel Serrat. - Novola).
10. *El bandoler* (Luis Llac. - Concentric).

### Títulos extranjeros

1. *Delilah* (Tom Jones. - Decca).
2. *Bring a little loving* (Los Bravos. - Columbia).
3. *Congratulations* (Cliff Richard. - La Voz de su Amo).

4. *Lady Madona* (The Beatles. - La Voz de su Amo).
5. *Cuando me enamoro* (Engelbert-Humperdink. - Novola).
6. *Noches de blanco satín*. (The Moody-Blues. - Decca).
7. *Honey* (Bobby-Goldsboro. - Hispavox).
8. *¿Qué más te da?* (Karina. - Hispavox).
9. *La leyenda de Xanadu* (Dave, Dee, Dozy, Beaky, Mick & Tich. - Fonogram).
10. *Otra vez de pie* (The Foundations. - PYE).



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

# Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA

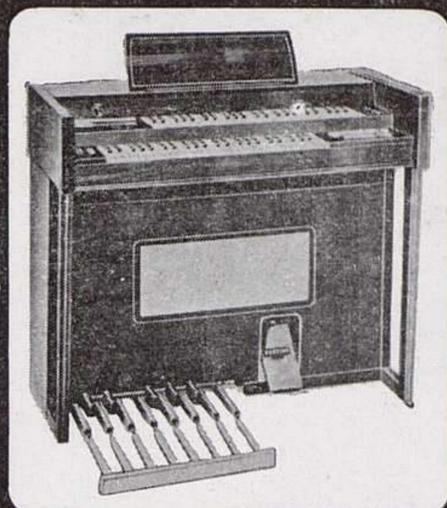


La más variada

# GAMA DE INSTRUMENTOS musicales

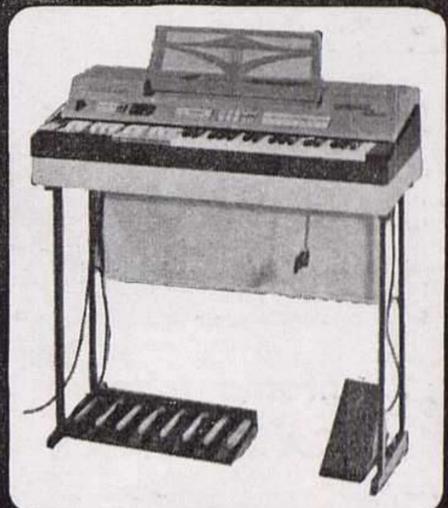
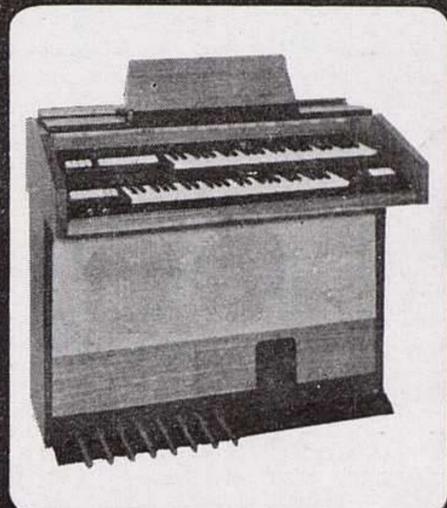
**ORGANOS ELECTRICOS A LENGÜETAS**

Golden Voice  
"La voz de oro"

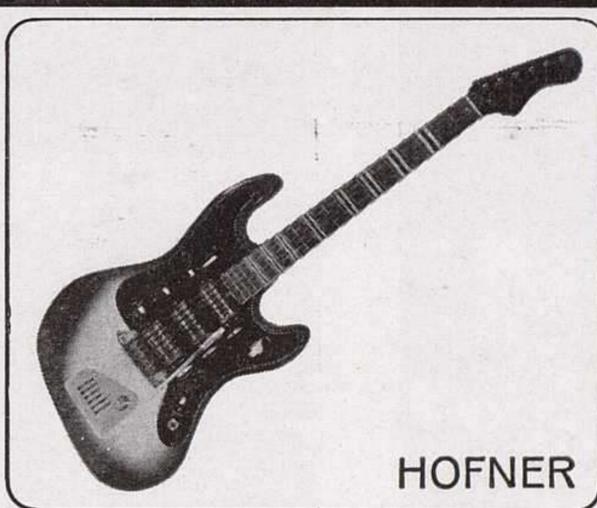


**ORGANOS ELECTRONICOS TRANSISTORIZADOS**

Starvox-Compact  
Foyer-Ballata



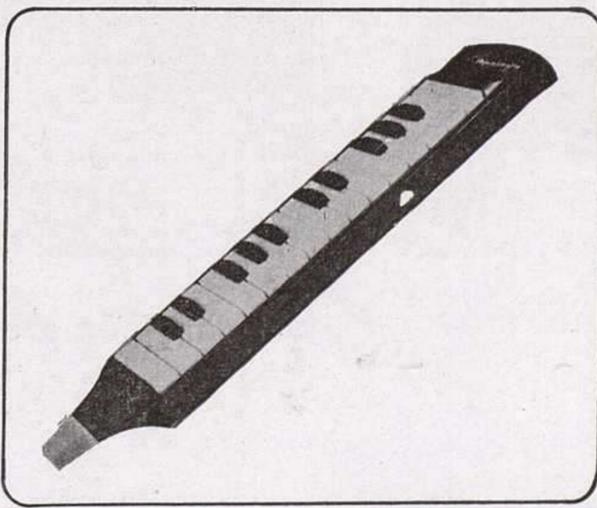
ADMIRA



HOFNER



SCANDALLI



Solicite información y demostración en los comercios de música o a:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Fábrica de instrumentos musicales  
Apartado 15  
ZARAUZ (Guipúzcoa)

DECCA

Columbia

# DVOŘÁK

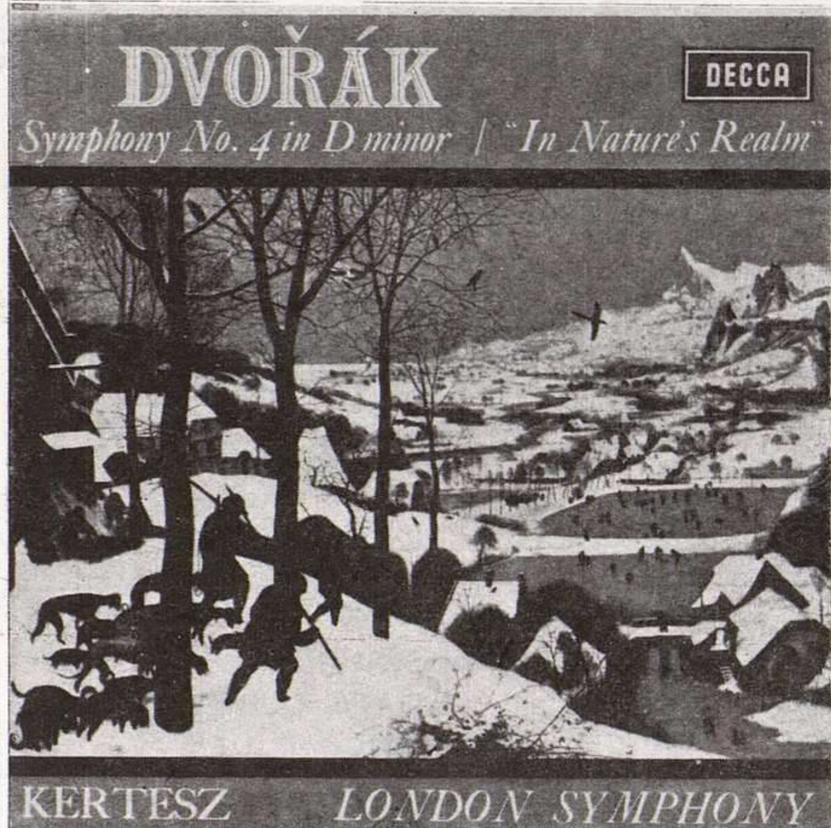
por **ISTVAN KERTESZ** dirigiendo  
1ª ORQUESTA SINFONICA DE LONDRES



Sinfonía número 1, en «Do» menor,  
«CAMPANAS DE ZLONICE»



Sinfonía número 2, en «Si» bemol mayor



Sinfonía número 3, en «Mi» bemol mayor  
«HUSITZKA», Obert., Op. 67



Sinfonía número 4, en «Re» mayor, Op. 13  
«EN LA NATURALEZA», Obert., Op. 91



DECCA